

EL CORPUS CHRISTI EN EL VATICANO

# SEMANA

Vol. III Núm. 77

MANILA

8 - junio - 1950

de Manila - 30ctvos.

*revista ilustrada hispano-filipina*

El Corpus Christi  
Por Felgomar

Corista de Mantinea  
Por Azorín

Pleno de....  
Por J. Casares

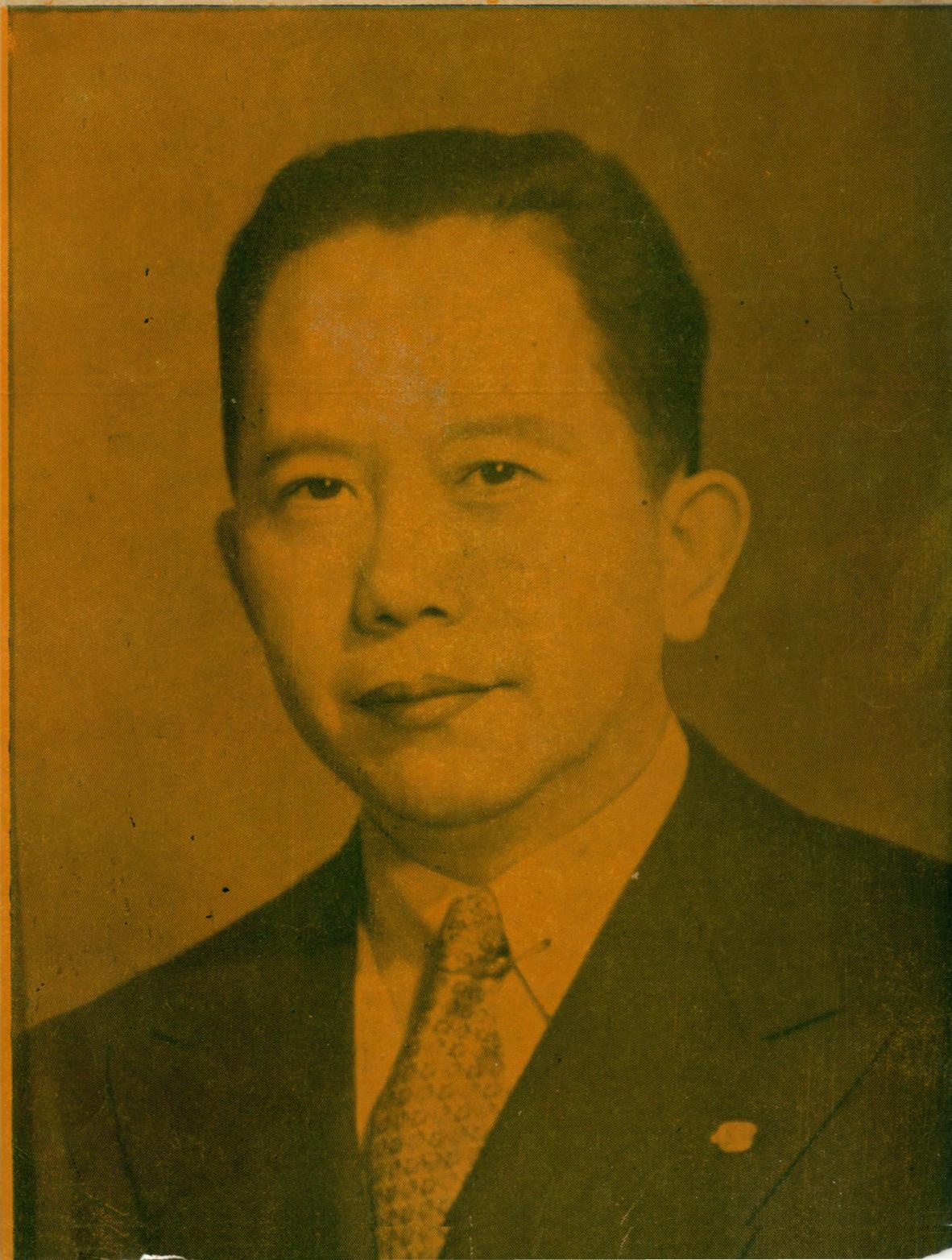
CONGOJAS  
Por V. de Jesús

La nueva Junta de  
Integridad  
Por J. L. Jaramillo

Ante el Panorama  
Internacional  
Por José G. Reyes



**Dr. Carlos P. Romulo**  
Secretario de Asuntos Exteriores  
de Filipinas, presidente de la  
Asamblea General de Nacio-  
nes Unidas, que fue uná-  
nimemente elegido para  
presidir la reciente  
Conferencia de  
Junio.



## "Messageries Maritimes"

"LA MARSEILLAISE" Llegará a Manila el 12 de junio de 1950.  
Saldrá para Marsella el 13 de junio de 1950.

—oOo—

"CHAMPOLLION" Llegará a Manila el 4 de agosto; saldrá el 4 de agosto.

—oOo—

"LA MARSEILLAISE" Llegará a Manila el 16 de agosto; saldrá el 31 de agosto.

## EVERETT STEAMSHIP CORPORATION

(Agentes en Filipinas)

223 Dasmariñas, Manila,

TEL. 2-98-46.

### USE EL TRADICIONAL SERVICIO ELIZALDE...

#### VÍA

MS "MAYON"—Sale para Iloilo y Pulupandan, cada domingo, 8:30 a.m.

MS "BOWLINE KNOT"—Sale para Cebú, Mari-bojoc, Zamboanga, Cotabato y Davao—10 de junio.

MS "VIZCAYA"—Sale para Iloilo y Estancia, cada jueves.

MS "BAZTAN"—Sale para Cebú y Cagayán de Misamis cada martes.

MS "LANAO"—Sale para Pulupandan cada jueves.

MS "BISAYAS"—Sale para Iloilo, Pulupandan y Estancia, cada martes.

MS "SORSOGÓN"—Sale para Bulan, Legazpi, Virac y Tabaco; 10 de junio.

MS "VENUS" ) Salen para Cebú, Dumaguete,  
MS "ELCANO" ) Dipolog, Zamboanga, Jolo,  
( Alternando ) Cotabato and Pagadian cada  
miercoles.

Todas las salidas desde el Pier 6, North Harbor.  
Soliciten fletes y pasaje en

## Manila Steamship Co., Inc.



Elizalde Bldg.

Muelle de la Industria

Tel. 2-69-31

# EL LIBRO DEL AÑO

*¡YA SE HA PUESTO A LA VENTA!*

LA COLECCIÓN DE POESÍAS SELECTAS DEL  
EGREGIO POETA FILIPINO

## CECILIO APÓSTOL

titulada

## Pentélicas

- \* Edición cuidadosamente corregida.
- \* Incluye composiciones no insertas en la primera edición.  
Esmerada encuadernación en tela imitación piel.
- \* Titulares de la cubierta en oro.
- \* Viñetas en tinta encarnada.
- \* Papel de la mejor calidad.
- \* Presentación artística.
- \* Ejemplares numerados del 1 al 500.
- \* Precio para los que no se suscribieron.

SIETE PESOS (P7.00)

Pedidos a

## SEMANA

Azcárraga 2109

Tel. 3-31-37

Manila

# SEMANA

DIRECTOR:  
MANUEL LÓPEZ FLORES

Redacción y Administración

AZCÁRRAGA 2109  
M A N I L A  
T E L.: 3 - 31 - 37

(Registrada como correspondencia de segunda clase, en las Oficinas de Correos de Manila, el 13 de enero de 1949).

## REVISTA ILUSTRADA HISPANO FILIPINA

PUBLICADA CADA JUEVES POR LA



NÚMEROS ATRASADOS 50 CTVOS.

Precios de suscripción anual.  
Pago adelantado:

Manila . . . . P14.00  
Provincias . . . . P16.00

Estados Unidos y Posesiones:

Unión Pan Americana y  
Canadá. \$12

España y Posesiones.

160 pesetas.

Portugal y Posesiones.

160 escudos.

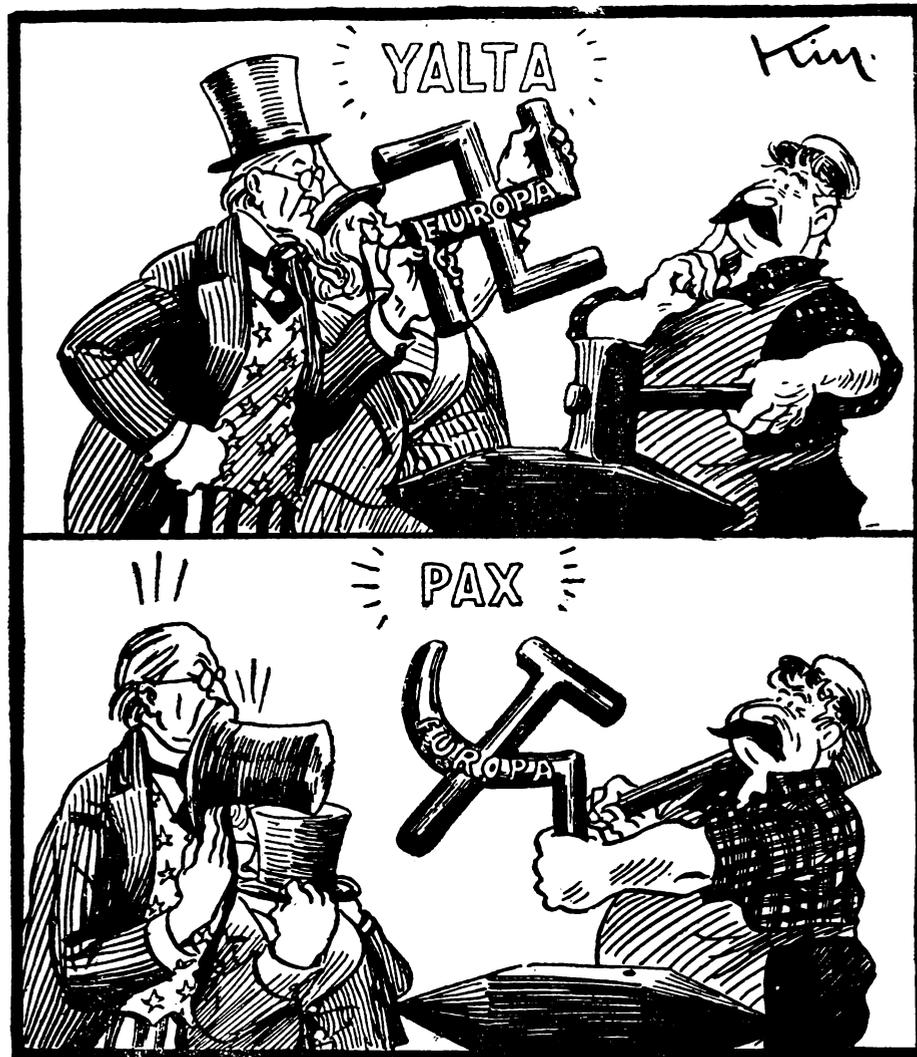
Francia y Posesiones.

1.600 francos

Italia. 4.500 liras.

Inglaterra y Posesiones.

2.6.0 libras.



La fragua de Vulcano

## Reunión de Enamorados

Bien calificó la señorita Camus de "una reunión de enamorados" la que mensualmente vienen celebrando los entusiastas y "soñadores" miembros de la Peña Hispano-Filipina. "Confieso que esta nuestra cofradía del amor a España—decía ella—es sólo una reunión de enamorados que nos reunimos para hacer promesas y ... ¡soñar! ¿Queréis algo más hermoso que estas citas que mece y anima un cariño que no logran apagar ni el tiempo, ni las circunstancias?" Verdaderamente que esas reuniones de la Peña son hermosas por eso, porque las convoca solamente el amor; y justo es que añadamos que igual carácter tienen las reuniones también mensuales de los del Núcleo de la Hispanidad (anteriormente Núcleo Filhispano) y las del Círculo Escénico y de otras sociedades similares cuyos miembros se congregan solamente por estar enamorados de la Vieja Madre, en frase de la señorita Camus.

Y tienen que ser así, obra de enamorados, labor de soñadores, empresa de Quijotes cuantas actividades se lleven a cabo entre nosotros por conservar vivo el amor a la cultura española, o, concretamente, al idioma español. Ya lo dijimos hace poco al subrayar la abnegada labor de don Jaime C. de Veyra en nuestra modesta revista. Y creemos necesario repetirlo.

El Hispanismo en Filipinas es sinónimo de Quijotismo, ya que como dijo el poeta Guerrero, en esta malaya región, Quijotes son los que parlan todavía el dulce idioma español. Por esto, se impacientan y se quejan quienes no ven nuestro hispanismo convertido en algo contante y sonante; impaciencia y queja, por otra parte, que son, en el fondo, resultado también del amor, pero de un amor que diríamos agresivo o impulsivo o pasional.

Más motivos tendrían de impaciencia y queja quienes, como nosotros, ponen caudal y esfuerzo en una empresa dedicada a fomentar la cultura y la lengua hispanas, un día y otro, y no experimentan la satisfacción de recibir un alud de patrocinadores que les compren el diario, la revista o los libros que con tanto empeño editan. Sin embargo, no se impacientan ni se quejan, sino que siguen soñando, soñando

en un futuro encantador que no tiene que ser precisamente una millonada de pesos, sino una millonada de jóvenes filipinos que, enamorados de la cultura hispana y del idioma español, busquen afanosos las obras que expongan esa cultura y las bellezas de esa lengua, y de ese modo, un gran número de jóvenes filipinos se muevan a cultivar la literatura nacional en castellano y ofrezcan a la admiración de la Hispanidad volúmenes de versos, novelas interesantes o ensayos enjundiosos. Este es el porvenir que sueñan los enamorados hispanistas de Filipinas:

Es necesario, si se ha de mantener el ideal, que sigan en ese sueño, que no abandonen el espíritu quijotesco; sobre todo que sigan enamorados, porque el amor tiende a la unión, no ve ni quiere ver los defectos que pudiera tener el objeto amado y todo lo sacrifica por verlo vivo y hermoso. Y esto es precisamente lo que mayor falta hace entre los hispanistas de Filipinas: unión, unión sincera y cordial de tal manera que se evite cuanto pudiera distanciarlos unos de otros, porque son todavía muchos y fuertes los obstáculos que tiene que vencer el idioma español entre nosotros para que triunfe definitivamente.

Además, debe tenerse en cuenta que no se ha de esperar que este triunfo sea inmediato; que el fruto haya de brotar en seguida. Como lo que se trata de conseguir vale mucho necesariamente ha de costar también. Por esto, las reuniones de los hispanistas vienen a ser como un riego necesario para preparar y abonar el terreno en el que se van echando las semillas cuyos frutos sazonados cosecharán las futuras generaciones. Lo cual constituye evidentemente una labor de quijotismo, porque no espera inmediata honra ni provecho.

Repetimos que deben los de la Peña, los del Núcleo, los del Círculo, y los demás miembros de las otras sociedades hispanistas seguir reuniéndose aunque no sea más que para cambiar impresiones e ideas, o... para soñar. Después de todo, si, como dijo Calderón, la vida es sueño, mientras los hispanistas de Filipinas sueñen, seguirá viviendo aquí el idioma español y la cultura heredada de España.

Ineluctable e impiadosa, la Intrusa ha segado la vida del hombre público que compartía con nosotros las tareas legislativas del Senado, y ahora nos congregamos en torno al féretro de sus mortales restos, hondamente dolidos de su óbito y prestos a tributar honras lúebres a su memoria. El malogrado Senador Vicente Sotto es acreedor a nuestro duelo público y solemne, por sus múltiples y relevantes servicios a la patria, a lo largo de sus setenta y dos años de vida. Revelándose un patriota valeroso, en los días del régimen americano, el Senador Vicente Sotto voceó la reconquista de la independencia inmediata, absoluta y completa, y para llevar a cabo su prédica por este sacrosanto ideal, editó y publicó sucesivamente varios periódicos, sin que desmayaran su coraje y exaltado patriotismo, ante el encarcelamiento, las persecuciones y procesos criminales, de que fué objeto de parte de las autoridades americanas. Ardió en este mismo espíritu patriótico; cuando buscó exilio en el extranjero. Hasta su muerte, no fué a la zaga de nadie en virtudes patrióticas y jamás supeditó sus convicciones a las imposiciones del poder o de la fuerza.

El patriotismo del Senador Vicente Sotto le formó político y le dió auras de popularidad, primero en la provincia de Cebú, en donde fué elegido edil, presidente municipal y Representante, y, más tarde, en toda la nación, cuando el pueblo le elevó a este Senado, ocupando el segundo lugar en número de votos, entre los Senadores electos. La labor del Senador Vicente Sotto es de las más valiosas y constructivas. Colaborando con los otros miembros del Senado, él aportó lo mejor de sus conocimientos y experiencia en la promulgación y adopción de las piezas de legislación, emanadas del Senado. En sus actuaciones como Senador, lo mismo que cuando fué Representante, él se hacía admirar por su independencia de criterio y fevoción a los principios. Leyes hay que se deben a su iniciativa y paternidad. Por su interés por los obreros, él inició la primera idea de aprobar la Ley de ocho horas de trabajo. Por su pasión por el periodismo, él prohió la Ley de la libertad de la prensa. Bien valdría llamarle el campeón de los derechos de la prensa! Por su culto al idioma castellano, que hablaron nuestros héroes y mártires, luchó por la Ley que declara obligatoria su enseñanza en las escuelas y colegios y promovió su uso oficial en el seno de la Sociedad de las Naciones Unidas.

## ORACION FÚNEBRE DEL SENADOR ENRIQUE B. MAGALONA EN LA VELADA NECROLÓGICA, EN MEMORIA DEL DIFUNTO SENADOR VICENTE SOTTO, CELEBRADA EN EL SALÓN DE SESIONES DEL SENADO EL 2 DE JUNIO DE 1950, A LAS 5:00 DE LA TARDE.

No menos descuella el Senador Vicente Sotto en el campo del Cuarteto Poder. Diríase que el periodismo constituyó el amor de los amores de su vida. Es en las hojas del periódico donde él perfiló su temperamento de panfletario y su temple de luchador. En sus periódicos *LA JUSTICIA*, *EL NA-*

*CIONAL*, *EL PUEBLO*, *ANG SUGA*, *THE PHILIPPINE REPUBLIC*, *THE INDEPENDENT* Y *UNION*, libró batallas que dieron fama a su nombre de periodista. Llegó a ser tan popular como el Vicente Sotto político. No abandonó sus aficiones periodísticas en ningun-

parte; viviendo en Hongkong, funda un periódico bilingüe que aboga por la independencia, a toda costa; y cuando viaja por Europa y América, vuelve a la patria con *UN RÁPIDO VIAJE AL REDDOR DEL MUNDO* y *MY SECOND TRIP AROUND THE WORLD* bajo el brazo.

La literatura cautivó también sus aficiones y, en esta disciplina, produjo notables obras, como "Gugma sa Yutang-natawhan", "ug Maitim", sin dejar de mencionar otros productos de su pluma, como "Historias Filipinas", "Diccionario Español-Visaya", "Abakadhan" y "Codigo Municipal y sus enmiendas".

Un de las facetas que ofrece la etopeya del Senador Vicente Sotto era su acendrado afecto a la familia, velando por la educación de sus hijos, para que sean ciudadanos dignos y útiles a la patria.

Prominente abogado que no se doblegaba a las injusticias, el Senador Vicente Sotto dejó un vacío fácil de llenar, entre los miembros del foro.

No hay espacio ni tiempo para tallar toda la personalidad del Senador Vicente Sotto en la brevedad de una oración fúnebre. Dejemos que la Historia se encargue de trazar su plena biografía. Aunque el malogrado Senador dejó la vida material, su memoria vivirá para siempre entre los vivos, por sus obras en este Senado y por sus grandes servicios a la patria. Mientras deploramos su muerte, recemos por su paz y descanso en la eternidad.

He dicho



Los Lions de Manila, con ocasión de la convención nacional de la sociedad, fueron a saludar al Presidente Hon. Quirino, quien les dirigió la palabra advirtiéndoles contra el peligro que amenaza a la nación procedente de fuerzas extrañas. En la foto aparece S. E. hablando. A la izq. está D. Francisco Ortigas, Jr., presidente de los Lions de Manila; Mr. Atwood Lawrence, uno de los organizadores de la sociedad en Filipinas; S. E. el Hon. Quirino; y D. Federico Calero Lion Gobernador del Distrito de Manila.

GRAMÁTICA  
ESPAÑOLA SIMPLIFICADA  
PARA FILIPINOS

Por el DR. FRANCISCO VILLANUEVA, JR.  
Profesor, escritor y lingüista

PRECIO: Ilustrada y encuadernada en papel P2.50 el ejemplar  
" y encuadernada en tela 3.50 " "

Añada P.30 si la pide por correo

ALIP & BRION PUBLICATIONS, Inc.  
Editores y únicos distribuidores  
1869 Azcárraga, Manila  
TEL.: 2-85-63

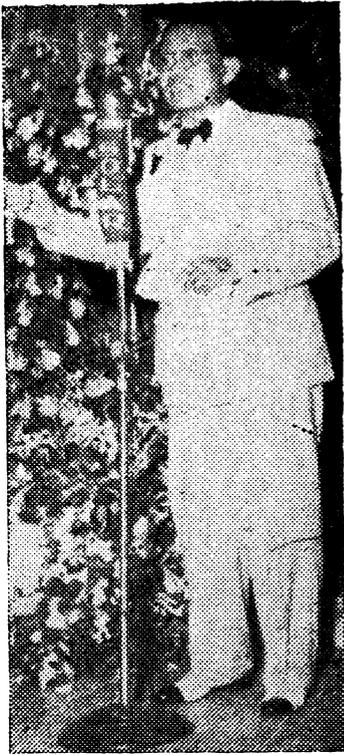
### UNA NUEVA GRAMÁTICA DEL IDIOMA ESPAÑOL

La editorial "Alip & Brion Publications, Inc." acaba de publicar una nueva obra del Dr. Francisco Villanueva, Jr., titulada "Simplified Spanish Grammar for Filipinos", que quiere decir, Gramática Española Simplificada para filipinos. Según los informes dados por la casa editora, la nueva gramática consta de más de 200 páginas, ha sido preparada para las clases de español de segunda enseñanza y colegiado, se estudia el idioma desde el punto de vista de los filipinos de habla inglesa; el método es sencillo, claro y fácil, sin dejar de ser moderno y científico; se ajusta a los preceptos de la Real Academia Española; hace notar las diferencias entre el inglés y el castellano y contiene gran número de ejemplos y ejercicios, incluyendo muchas poesías del Dr. Rizal.

INFORMACIÓN GRÁFICA DE LA VELADA  
 NECROLÓGICA ORGANIZADA POR LA  
 ASOCIACIÓN DE HISPANISTAS EN  
 HONOR DEL FENECIDO  
 SENADOR SOTTO.

—oOo—

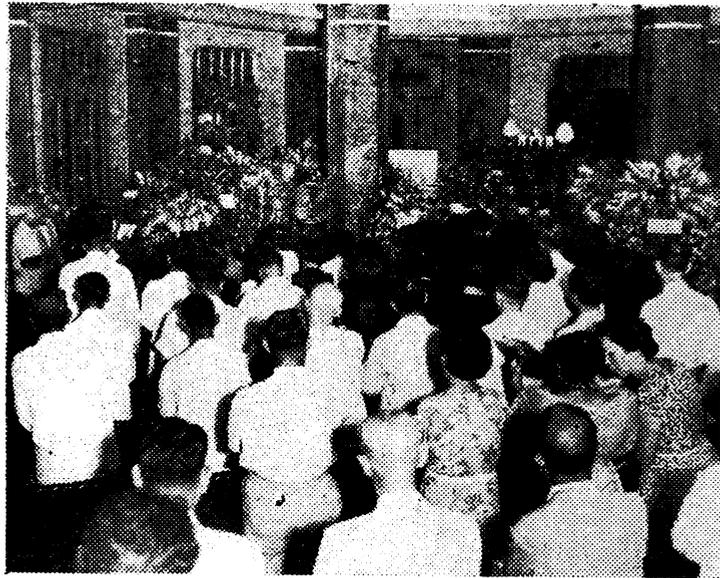
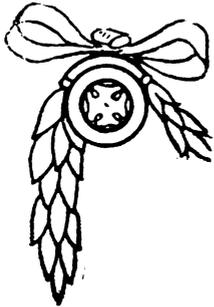
*Distinguidas personalidades que tomaron parte en la  
 velada, pronunciando sendos discursos.*



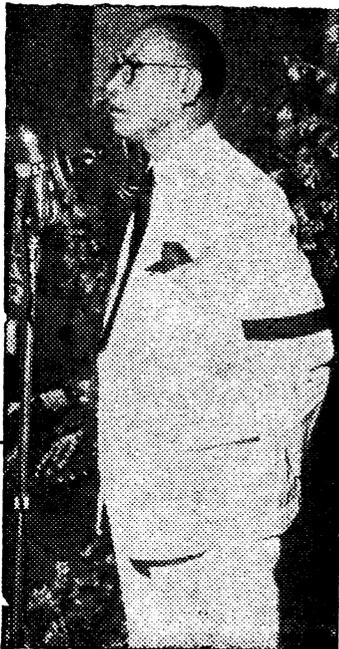
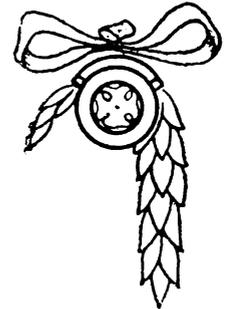
MANUEL BRIONES.



Sr. Don. Guillermo Gómez.



VISTA GENERAL DEL SOLEMNE ACTO



BIENVENIDO DE LA PAZ



VICENTICO DE JESÚS

# Agradecidos

Con el noble propósito de estimular a Peña Hispano-Filipina en su labor pro-hispanista y con el no menos noble deseo de fomentar entre sus miembros una recia confraternidad, un semanario local, cuyo nombre excuso mencionar por ahora, ha publicado un artículo bajo el epígrafe de "Peña convertida en Piña" que es una obra digna del cotilla que lo firma.

Lo que más asombra en dicho artículo es el dominio del léxico español por su autor; quiso, sin duda, menospreciar la contextura de la Peña con un ingenioso juego de palabras (Piña por Peña) y en su lugar la ha exaltado. El Diccionario de la Real Academia Española, edición de 1947, define la palabra "Piña" en los siguientes términos: "Piña— fig. Conjunto de personas o cosas unidas o agregadas estrechamente"—'Unidas o agregadas estrechamente' ¿Se entera Vd. señor cotilla? —Precisamente todo lo contrario de lo que Vd quiso significar. Y "peña", por si no lo sabe Vd., Don Rodrigo de Vivar, solamente significa, según el mismo Diccionario, — "Corro o grupo de amigos o camaradas".

Otra palabrita de que hace uso el caballero Vivar es "desentidad", que en el artículo mencionado aparece en tipos cursilla para mayor énfasis. He de confesar que esta palabrita me ha "intranquilizado". ¿Qué neñando significado tendrá?

—He repasado todos los diccionarios del idioma español, incluso el Manual Ilustrado de la R. A. E. publicado en Enero de este año y ni rastros de ella he podido hallar. Consecuentemente debe ser fruto del brillante ingenio de su autor en conjunción con el no menos brillante ingenio de su consejero y apuntador. 'Que les haga buen provecho, amigos, buen provecho'.

Recomiendo la lectura del artículo de marras a mis amigos peñistas, en la seguridad de que del mismo derivarán provechosas enseñanzas en vista de que lo suscribe una personalidad de tan revelantes méritos como Don Rodrigo de Vivar, cuyo titánica labor por una hispanidad más grande le hace acreedor al título de "Bienchor de la hispanidad en Filipinas".

Gracias, señor cotilla, mil gracias, por lo de "Piña" en lugar de "Peña".

5 de Junio de 1950

Tomás F. Barretto



SE CELEBRAN LOS CUARTOS DE FINAL PARA LA COPA DEL GENERALISIMO DE FUTBOL.—Los eternos rivales madrileños Atlético de Madrid y Madrid, se enfrentaron en el Estadio de Chamartín, quedando vencedor el último por 6-3.

## GRANITE STATE FIRE INSURANCE CO. PORTSMOUTH, N. H.

HOJA DE BALANCE  
Diciembre 31, 1949

### ACTIVO

Efectivo en Caja y en Bancos .....	\$ 725,803.89
Préstamos con hipoteca sobre bienes raíces ..	2,048.54
Acciones y Bonos .....	6,854,085.49
Intereses Vencidos y Acumulados .....	27,274.33
Primas vencidas no más de 90 días .....	517,944.08
Bienes Raíces .....	117,000.00
Todas las demás partidas del activo .....	(762,522.25)

\$7,476,134.08

### PASIVO

Reserva para pérdidas .....	\$ 721,622.65
Reserva para primas no vencidas .....	3,266,964.78
Reserva para impuestos .....	425,500.00
Capital .....	1,000,000.00
Excedente .....	2,062,046.65

\$7,476,134.08

Agentes Generales

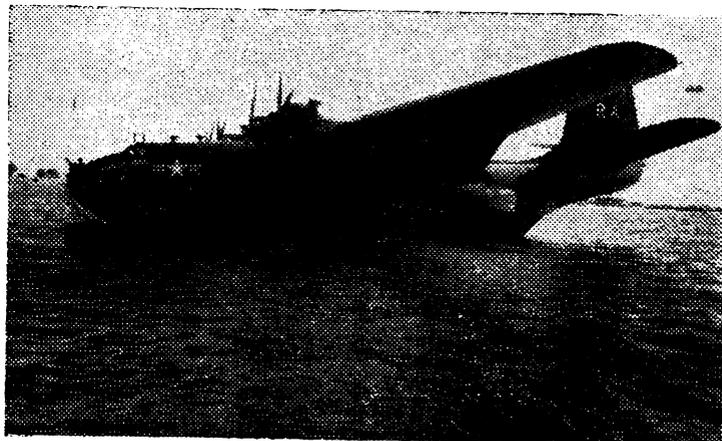
AMERICAN INTERNATIONAL UNDERWRITERS  
FOR THE PHILIPPINES, INC.

ARTHUR H. HENDERSON — *Presidente*  
7º piso, Wilson Building  
Manila, Filipinas

Teléfonos 2-98-86  
2-98-87

Calle Juan Luna

## GIGANTESCO AVIÓN NORTEAMERICANO EN PUNTA SANGLEY



Uno de los aviones más grandes del mundo, de los llamados "Mars" de la Marina de los Estados Unidos, ha estado en Punta Sangley, Cavite, procedente del Japón en un vuelo de ensayo y exploración por el Pacífico y el Extremo Oriente. Consta de cuatro motores y tiene un despliegue de ala de 200 pies y es capaz de llevar unos 140 pasajeros o soldados además de su tripulación. En marzo del año pasado, el "Caroline Mars", que hace poco se incendió frente a Honolulu, llevó hasta 263 marineros además de los seis miembros de la tripulación, volando desde San Diego a Alameda, California.

El Sábado 13 de Mayo a las 4 y media de la tarde tuvo lugar en el Colegio de la Asunción de la calle de Santa Isabel de Madria una brillante conferencia a cargo de D. Anselmo Romero Catedrático de Pedagogía General y Racional de la Facultad de Filosofía y Letras y Encargado de l Cátedra de Filosofía en la Facultad de Ciencias

Políticas y Económicas de la Universidad de Madrid y Colaborador del Consejo Superior de Investigaciones Científicas sobre el tema "Características de la Educación Española"; cuyo resumen es el siguiente:

# Características de la educación española

Después de unas cordialísimas frases de saludo, el Dr. Romero Marín inicia su disertación sobre la educación española.

Nada más adecuado, dice, para conocer a un pueblo, que examinar las características de su educación, porque ellas revelan junto a la realidad que es, el ideal a que aspira. Estudia la esencia de la educación, individual y socialmente considerada, afirmando que sólo por ella se perpetúa el ser espiritual de los pueblos. La educación es no sólo tradición de cul-

la gran labor de protección escolar que realiza el Estado mediante becas, matrículas gratuitas, comedores, y la importancia educativa de los Colegios Mayores anejos a las Universidades.

Como muestra del ambiente de una ciudad española de gran sabor histórico y universitario, se proyecta un magnífico documental sobre

Santiago de Compostela.

En breves palabras expone después el Dr. Romero Marín las características de la educación de la mujer en España y cómo es cada día mayor el número de alumnas que cursan estudios de Bachillerato y Universitarios. Predomina el número de alumnas en las Escuelas del Magisterio y en las Facul-

tades de Filosofía y Letras; es muy grande en las Facultades de Ciencias y Farmacia; algo menor en Medicina, Derecho y Ciencias Políticas y Económicas; y hasta algunas hay en las Facultades de Veterinaria.

En la educación femenina se atiende no sólo a la formación profesional, sino a la que requiere la

EN HONOR DE LOS DELEGADOS A LA CONFERENCIA DE BAGUIO



Brillantisima fiesta se celebró en Malacañan en honor de los delegados a la reciente Conferencia de Baguio, de 1950, y a ella asistió lo más granado de la sociedad. En la foto, en el orden de costumbre: Mrs. Edward P. McCall, el Presidente Quirino, el Srta. Victoria Quirino, el Secretario Dr. Rómulo y su señora; Sir Ramaswami Mudaliar, la Sra. de Luang Bhadravadi y el Dr. Nasir Ahmed.



tura, sino impulso de progreso.

En una rápida y clara visión de los momentos culminantes de su historia, señala cómo se va forjando el ser esencial de España, la que llama con singular acierto "Misionera de la Catolicidad". Desde que en el siglo IV un español preside el primer Concilio ecuménico de la Iglesia, celebrado en Nicea, pasando luego por los Concilios de Toledo, la gran epopeya de la Reconquista, la actuación de Trento, la labor civilizadora en América y en Filipinas... la misión de España ha sido la difusión de las luces de la cultura y de la fe, la defensa y propagación de los valores supremos del espíritu, de la dignidad humana, de la hermandad de todos los hombres.

A continuación, el Dr. Romero Marín, expone los principios que rigen la actual educación española: sentido católico, sentido patriótico y sentido social, desde la escuela primaria hasta la Universidad. Analiza brevemente la trascendencia de la reciente implantación de Bachilleratos técnicos, (agrícola, industrial, minero, etc.) y destaca

## Royal Snack Bar

Plaza Moraga No. 24

Manager

José Ma. Arancibia

### AVISO

Tenemos el placer de anunciar a nuestro distinguido y selecto público, que la semana próxima publicaremos un interesantísimo artículo debido a la exquisita pluma del Honorable Claro M. Recto, titulado "LA MONARQUÍA NORTEAMERICANA".

condición de la mujer: enseñanzas del hogar. Se concede muchísima importancia a la educación física y a que toda la educación se realice en ambiente de sana alegría, con el cultivo del deporte y el folklore tan rico y tan vistoso de las distintas regiones españolas.

Como ejemplo, se proyectan dos documentales de danzas clásicas de Andalucía, Extremadura y Toledo.

Finalmente, dedica emocionadas frases de recuerdo para los filipinos, hermanos nuestros en la sangre, en la lengua, o en la fe, por la fecunda maternidad de España.

Las alumnas de la Asunción de Filipinas asistentes al acto siguieron con sumo interés la interesante disertación agradeciendo sumamente las palabras que el Sr. Romero dirigió a su país.

# La USEA de Baguio vínculo de cooperación

Por JOAQUIN J. LIM

## RESUENA AUN SU ECO

Con jubilosas notas de sano optimismo terminó la Conferencia Internacional de la USEA de Baguio, después de serias, pero armoniosas deliberaciones sobre asuntos de vital importancia para los siete países miembros: Australia, Ceilán, Filipinas, India, Pakistán, Tailandia y la República de los Estados Unidos de Indonesia. La Conferencia duró solamente 4 días; del 26 al 30 de Mayo; contra lo que se rumoreaba, días antes de celebrarla, que duraría por lo menos una semana, dados los asuntos importantes que se iban a colocar sobre el tapete de la discusión.

Los jefes oficiales de las diferentes delegaciones fueron: Dr. J. W. Burton de Australia; R. G. Senanayake, de Ceilán; Dr. Carlos P. Rómulo, de Filipinas (Presidente de la Conferencia); Dr. Soebardjo, de Indonesia; Sr. Ramaswani Mudaliar, de India; Nasir Ahmed, de Pakistán, y el Ministro Luang Bhandravan, de Tailandia.

De los grupos diplomáticos acreditados en Malacañang estuvieron: el Embajador norteamericano, Mr. Myron M. Cowen; el Excmo. Sr. Ministro de España, Sr. D. Antonio Gullón Gómez; el Ministro inglés, Sr. J. Linton Foulds; el Ministro italiano, Don Giuseppe Telesio di Torrito; el Muy Ilustre Encargado de Asuntos del Extranjero de Argentina, Sr. Federico Massot; el Hon. Cónsul Griego, D. George Adamson; el Hon. Cónsul Gen. de Australia, Mr. J. K. Waller; ha brillado por su ausencia el Ministro Chino, Muy Ilustre Sr. Chen Chin Pin.

## EL OBJETIVO PRIMORDIAL DE LA CONFERENCIA

Por de pronto la Conferencia eliminó, desde los comienzos, asuntos que eran bien ajenos a la mente de su forjador insigne, Presidente E. Quirino y a los planes de su

ilustre arquitecto social, el dinámico, Dr. C. P. Rómulo, contrario a las prístinas sugerencias del Generalísimo Chiang Kai Shek, quien en su venida a Filipinas y durante su conferencia con el Presidente Quirino, celebrada en Baguio, a principios del año pasado, propugnó y abogó por una Alianza de la USEA con caracteres "militaristas" y anti-comunistas" llevando,

como quien dice, la sardina a su ascua, no sin comprometer, claro está la paz de sus aliadas escogidas por el mismo Generalísimo Nacionalista Chino.

Como quiera que hay muchas maneras de impugnar al Comunismo rampante, los fautores de la USEA, con muy buen acuerdo, no tocaron los puntos arriba indicados por el Gen. Chiang; tan sólo se ciñeron a discutir asuntos políticos, sociales y económicos, muchos de los cuales forman los más candentes problemas así nacionales como internacionales.

Pero el más señalado fin de esta Conferencia fue, a no dudarlo, el SUBJETIVO: la comprensión del propio valer de cada una de las naciones constituyentes, y el haberse dado cuenta de su tremendo poder colectivo, que viene a representar más de 650,000,000 de seres humanos, moradores todos en el Sudeste de Asia y de aquende el Pacífico.

Antiguamente esos países, cuando aun tributarios o colonias, dependían casi totalmente de los diferentes gobiernos, así europeos como norteamericanos, que regían sus destinos. Filipinas en sus necesidades económicas y aun culturales miraba a Norteamérica: Ceilán e India y Australia, a los ingleses; y los demás si no a los holandeses, a los franceses. Ahora, una vez manumitidos políticamente, esos mismos países han de mirar por sí mismos para su total independencia y su pujante vitalidad nacional e internacional si desean ellos subsistir y sobrevivir la tremenda lucha moderna librada entre los poderosos y los débiles; entre los pequeños y grandes países; entre los que

(Pasa a la pág. 40)



DE  
LA FRUTA  
EN SAZON  
AL  
REFRESCO  
PERFECTO



Embotellador Autorizado  
LA FABRICA DE CERVEZA DE SAN MIGUEL

# La conferencia de la "SEAU" de Baguio

Durante cinco días, en la capital veraniega de Filipinas, bajo la sedante influencia de su clima y de sus vistas panorámicas, los delegados de siete países del Asia y la Oceanía—Australia, Ceylán, Filipinas, India, Indonesia, Pakistán y Tailandia— convocados a iniciativa del Presidente de Filipinas, Hon. Elpidio Quirino, estuvieron deliberando sobre sus problemas comunes frente a la actual situación internacional. Como dijo el Presidente Quirino en su discurso ante la primera sesión plenaria, el símbolo de la Conferencia era la paloma de la paz, por lo mismo no había intento alguno de llegar a acuerdos agresivos contra nadie.

En la mañana del 25 de mayo llegaron al aeropuerto de Baguio en aviones separados las delegaciones de los países participantes, a las que se rindieron honores militares. El día 26, a las 10 de la mañana, se inauguró la primera sesión plenaria, a la cual precedió el acto de izar la bandera de cada una de las delegaciones, a los sonos de su respectivo himno nacional. El primer discurso correspondió al Presidente de Filipinas, que explicó el objeto de la Conferencia y lo que de ella se esperaba conseguir. Le siguieron los jefes de las delegaciones quienes cada uno expusieron el espíritu respectivo con que acudían a la Conferencia. El jefe de la delegación filipina, Dr. Carlos P. Rómulo, Secretario de Asuntos Exteriores y presidente de la Asamblea General de las Naciones Unidas, fue elegido unánimemente para presidir la Conferencia.

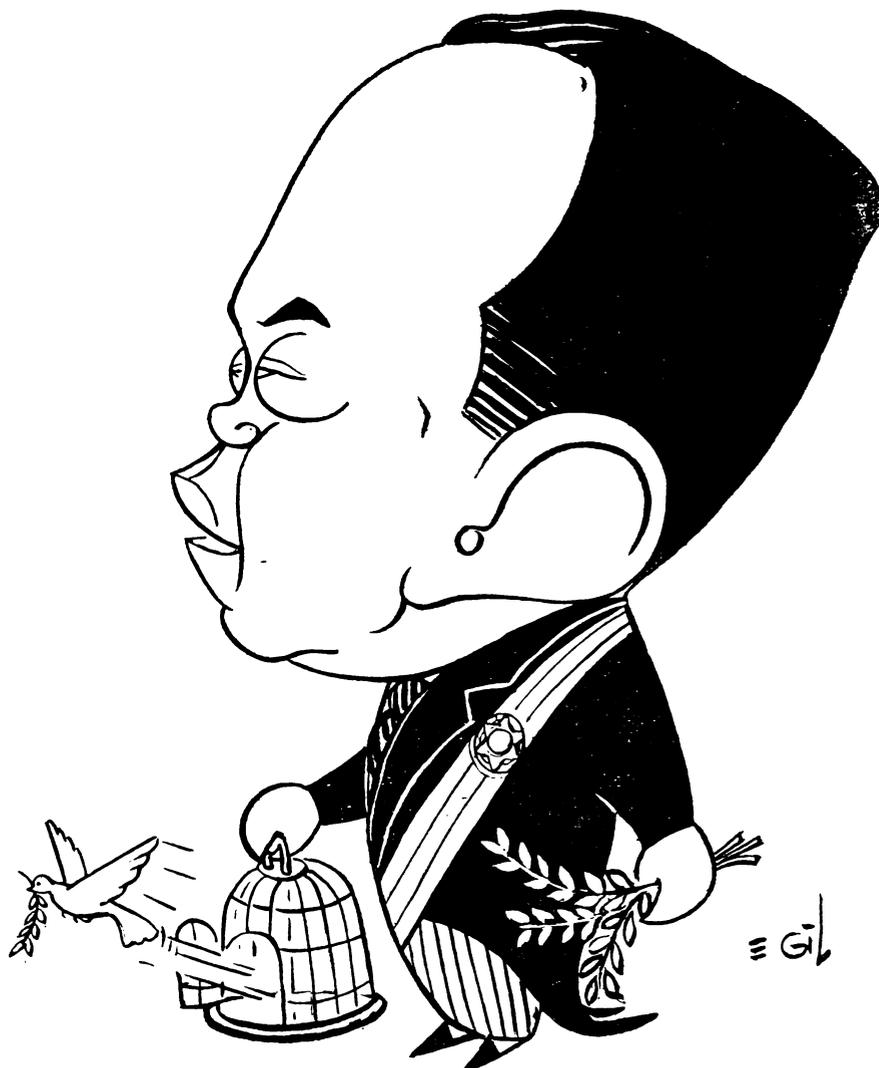
Para realizar la labor propuesta, se designaron varios subcomités: uno social y cultural, otro económico y el tercero, político, que fué creado más tarde. Estados subcomités deliberaron privada y separadamente, no admitiéndose observadores de países no participantes de la Conferencia. El presidente de ésta se encargaba de informar para el público del curso de las deliberaciones de los subcomités.

Aprobaron en total 22 resoluciones que se acordó incorporar en una sola, la llamada "resolución omnibus", cuyos considerandos dicen que habiendo los países participantes cambiado sus puntos de vista sobre asuntos de común interés, convenían en recomendar a sus respectivos gobiernos los asuntos que seguidamente se puntualizaban en tres secciones, la primera comprensiva de las cuestiones sociales y culturales, la segunda de las referentes a la economía y la última, de un solo párrafo, de carácter político-administrativo, por la que se encargaba al presidente de la Conferencia el cometido de comunicar las recomendaciones de éstas a los gobiernos participantes para su consideración y tenerles informados

de la acción que cada uno de ellos tomare en orden a la ejecución de las recomendaciones. Es decir, que el Dr. Rómulo quedó constituido en coordinador entre los países participantes de la Conferencia.

El 30 de mayo, minutos antes del mediodía, se disolvió la sesión última plenaria de la Conferencia.

En ella se aprobó la resolución omnibus, leída por el Subsecretario de Asuntos Exteriores, Sr. Neri, y luego el jefe de cada delegación pronunció su discurso de cierre, elogiando todos la iniciativa del Presidente Quirino y el acierto con que el Dr. Rómulo había dirigido la labor de la Conferencia. El de-



CARLOS P. RÓMULO, visto por E. GIL.

Ya tiene abierta la matrícula:

## SAINT RITA COLLEGE

Reconocido por el Gobierno

- \* Kindergarten y Elemental
- \* Curso Superior
- \* Secretarial
- \* Junior Normal de 2 años
- \* Artes Liberales

Se abrirán las clases de

Elemental y Curso Superior el . . . . 6 de Junio, 1950  
 Colegiado el . . . . . 26 de Junio, 1950

Regentado por las Misioneras Agustinas  
 Recoletas de Filipinas  
 San Sebastián, Manila

legado de la India, Sir Ramaswami Mudaliar dijo: "Nos hemos dado cuenta de que podemos armonizar nuestros sentimientos recíprocos en una conferencia como ésta. La nita predominante de la resolución omnibus que acabamos de aprobar es que se nos da ocasión de vivir como seres humanos decentes" —El Ministro Luang Bhandravadi, de Tailandia, dijo: "Creo deber recalcar que esta reunión... tiene cierta importancia porque... prueba que los países de esta región... están ahora en condiciones de juntarse y trabajar en común (Pasa a la pág. 35)

# La nueva Junta de Integridad

Por J. L. JARAMILLO

## SE LE BAUTIZARÍA MEJOR.

El nombre de la nueva Junta, creada y confirmada por el Presidente Quirino, es armonioso, pero, como casi todos los nombres sajorizados, no indican, ni con mucho, su propio objeto principal... uno de esos nombres es el de Junta de Integridad!

Lo bautizaríamos "Junta Investigadora de Abusos Gubernamentales"; pues para eso se acaba de establecer, gracias, a la incesante campaña contra abusos cometidos por los que deberían ser modelos de honradez gubernamental, emprendida desde hace un tiempo a esta parte por el ilustre Vice Presidente, Hon. Fernando López.

Es cuestión de nombre, se nos diría... pero a veces los nombres son indicativos de la naturaleza y actividades y reacciones de la cosa o persona nombrada.

Que no se distraiga la atención de las gentes con el nombre inexacto de esa recién organizada Junta... es para averiguar concienzudamente LOS ABUSOS OFICIALES de los que parecen servir al Gobierno...

## SU FINALIDAD PRIMORDIAL

Es una suscita investigación de las acusaciones de abuso formuladas por cualquier persona contra todo empleado del Gobierno, ya ocupe elevados puestos, ya se halle en cargos de escasa importancia.

La investigación ha de ser imparcial y basada sobre hechos concretos;

Pronunciar el veredicto, la pena o la absolución del acusado;

Como árbitro de la sentencia emanada de la Junta de Integridad se halla el Presidente Quirino, como el Primer Magistrado de la República.

Es pues, su objeto limpiar al Gobierno de los abusos que se van multiplicando y haciéndose más escandalosos cada día.

Es alejar y castigar a esos empleados sin conciencia, que en vez de proteger los intereses de la nación, abusan de su cargo para lucrarse personalmente, robando a troche y moche, con engaños sutiles, el erario público.

## ES DIGNA DE TODO ENCOMIO

Por cierto que objetivamente hablando, dicha Junta es merecedora de toda alabanza, y es digna de nuestra incondicional cooperación.

Es un instrumento más con que, gracias a los deseos del Presidente, lograr una Administración, que esté libre de todo linaje de sospecha de venalidad.

Todo el mundo sabe que una en-

dos que están abusando de su cargo por medios venales, puede llevar sus pruebas y datos a la Junta; ayudando así al Gobierno a librarse de las garras de mal aconsejados empleados.

No se trata de venganzas personales, o de envidias paliadas con un celo mal entendido; sino que es cuestión de que se vaya suprimiendo el origen de esos escándalos

## ES UNA VERDADERA LASTIMA

Se nos fue el alma a los pies realmente cuando súpimos, por fuentes verídicas, el hecho de que el Vice Presidente López se había negado a aceptar la oferta de ser el presidente de la Junta hecha por el Presidente Quirino.

El Sr. López sabe que hay abusos en el gobierno, y deben de ser escandalosamente grandes e insoportables cuando constituyen el tema de los discursos de todo un segundo Magistrado de la nación...

El mismo Vice Presidente los ha estado denunciado en público y por los cuatro rincones del Archipiéla-

LA CARICATURA  
FOTOGRAFICA DE LA  
"SEMANA"  
por Alfonso



La caricatura que ríe

MAXIMIANO GARCIA VENERO

# HISPANIA

—oO—

novelas — obras científicas

libros para niños — cuentos de hadas

— historietas cómicas

Revistas, etc., etc.

—en español solamente,—

—Precios reducidísimos.—

Nueva 92 esquina Escolta, Manila.

go, por lo que debe de tener pruebas incontrovertibles de todos esos hechos y abusos.

Al Sr. López por consiguiente y en beneficio del mismo Gobierno que administra, como Vice Presidente, le incumbe, como el que más, la obligación ineludible de acudir a la Junta y presentar todos los papeles que tenga en su poder.

Le instamos al Hon. López que tome participación activa en las investigaciones... estamos plenamente convencidos de que él no se contentará con ir haciendo denuncias sin poner sobre el tapete de la Junta de Integridad sus pruebas... Lealtad obliga!

ROGUEMOS por el feliz éxito de las actuaciones cívicas de la Junta de Integridad! Su tarea es ciertamente espinosa sobre ser peliaguda, razón de más para suplicar las bendiciones de Dios sobre ella, a fin de que llene su nombre y sea siempre INTEGRA!—

Cuando un colibrí llega a una flor de la cual no puede extraer alimento, se ha observado que se excita de un modo extraordinario, llegando hasta a hacer pedazos la flor.

Dícese que las personas que nacen en la primavera son de constitución más robusta que las nacidas en las demás estaciones.

---

---

# POESÍAS COMPLETAS

---

---

## DE

---

---

## GABRIEL Y GALÁN

---

---

REGRESO

I

*Estuve en la ciudad. Vi la materia  
brillar resplandeciente,  
correr arrolladora,  
sonar dulce y rugiente  
y en la vida imperar como señora.  
Reina del mundo, la ciudad entera  
su esclava fiel, su adoradora Era.  
Los sabios peroraban  
del aura en la trinchera  
en defensa del ídolo que amaban;  
los coros de los hijos del Parnaso  
coplas sublimes en su honor cantaban,  
obstruían el paso  
en plazas y jardines y museos  
las estatuas alzadas á la diosa,  
soberanos trofeos  
que falange de artistas victoriosa  
le rindió generosa  
del ingenio de artísticos torneos;  
y la gran muchedumbre  
de libres ciudadanos, de rodillas  
en hábito de eterna servidumbre  
que no le pagan sus eternos amos,  
entonaban su canto de costumbre:  
«¡Te adoramos, oh diosa, te adoramos!»*

*Estuve en la ciudad y vi los sabios.  
Fui dispuesto á escucharles de rodillas,  
sin que allí mis palabras de hombre rudo  
salieran de la cárcel de mis labios,  
que en ellos hizo la ignorancia un nudo.  
En sus alas la fama vocinglera  
llevó dos o tres nombres  
al oscuro rincón de mi morada,  
que augusto templo del silencio era,  
y una noble ambición que hay en los hombres  
me hizo salir de mi rincón querido,  
y a oír la voz que del saber es puerta.  
fui con el alma abierta  
puesta debajo del abierto oído.  
A entender los misterios fui dispuesto  
de la vida y del mundo,  
la fuerte base del obrar modesto,  
la clave obscura del saber profundo,  
la oculta vía del vivir sin brillo,  
la esencia arcana del amor honesto,  
la regla simple del pensar sencillo. . .  
Iba á aprender, sin tortuosos modos,  
la fórmula del bien, los soberanos  
conceptos graves del amor de hermanos  
que nacimos de Dios, Padre de todos;  
y, rasgadas las brumas que embarazan*

*la alta visión con su tupido velo,  
iba á saber el punto en que se enlazan  
la senda de la vida y la del cielo.  
Y así como la abeja,  
libado el polen, de la flor se aleja  
y torna a elaborar el néctar puro  
de su colmena en el recinto obscuro,  
yo, conduciendo de placer henchido,  
mi carga de saber, carga de oro,  
de los sabios tomada en el tesoro,  
a las dulzuras del rincón querido  
contento volvería  
a labrar con el polen adquirido  
miel de sabiduría . . .  
¡Oh, fama vocinglera!  
¡cuán fácil es el viento que te guía,  
y tu sonora voz, cuán embustera!  
La gran sabiduría nunca ha sido  
música del oído,  
torrente de palabras que allí cae  
donde un hueco encontró, como el sonido,  
que el viento se lo llevó que lo trae.  
Ni es orgullo que ciega,  
ni es encono que grita,  
ni estéril voz que apasionada niega,  
ni desprecio del bien que al mal invita.  
Ni tampoco almacén abarrotado  
de innúmeras ideas  
que pueril vanidad ha amontonado  
para que tú ¡oh adulador! las veas,  
y tú, Fama veloz, vuelas y cantes,  
y tú, varón sencillo oigas y creas,  
y os asombréis vosotros ¡oh ignorantes!  
No, no; sabiduría,  
en la noche del mundo tan sombría,  
es estrella que alumbra,  
brazo amigo que guía.  
no relámpago breve que deslumbra  
ni mano malhechora que extravía.  
¡Oh tú, Fama embustera!  
no alborotes las plácidas mansiones  
donde quiere la vida ser sincera:  
¡tienes otras regiones  
donde suenan mejor tus huecos sones!  
No velas á mi casa; está cerrada  
y en ella encarcelada  
tu enemiga mortal, la Verdad ruda,  
que no sale a la calle  
porque nadie la quiere ver desnuda.  
Y vosotros, ¡oh sabios! cuyos nombres  
no saldrán de la cárcel de mis labios,  
una noble ambición que hay en los hombres  
me trajo á vuestros pies . . . ¡adiós, oh sabios!*

(Continuará)

## LA INQUISICIÓN Y SU TIEMPO

Por el Dr. C. Blanco Soler

— V —

Al mismo tiempo, celosa de su dignidad, mantenía sus prerrogativas ante el mismo Pontífice, y Sixto IV se vió precisado a renunciar muchas veces en beneficio de los deseos de Isabel. Alejandro VI, inteligente político, tuvo que adaptarse a aquello que la reina consideraba intangible para su alcurnia y gobierno. Castiglione habla en *El Cortesano* de “la divina manera de gobernar” de la Católica, y dijo también que la dote de Fernando en su matrimonio no fué Castilla, sino el talento de Isabel.

Y en el reinado de esta mujer excelsa se instaura la Inquisición, por deseo de ella misma, y es inquisidor Torquemada, confesor de tan maravillosa criatura.

¿Se puede concebir que mujer tan dada a la fe y a la justicia, a la dignidad real y a la caridad humana; mujer tolerante, buena y perfectamente cristiana, se le ocurriera un artificio de crueldad como el que suponen los enemigos de España? ¿Iba a tener como confesor un personaje sádico, atrabiliario, inepto, fanático y criminal? Bastarían estas dos preguntas para deshacer el infantil artilugio que la malevolencia ha construído.

Fueron modelo de tolerancia las capitulaciones de Granada, no comprendidas por los moriscos después. Y un modelo también los decretos a los judíos, a los cuales se tendía a convencer para salvar su alma más que por cosa alguna. España necesitaba de su unidad, y ésta, en país tan disperso en cualidades raciales y climatológicas, sólo se podía obtener por una idea que uniera a los más distintos sujetos: la fe religiosa. Y así se hizo. Para lograrlo se requería que las minorías ajenas a semejante posibilidad fueran exterminadas o rechazadas. Se optó por lo segundo, y los moriscos y judíos fueron expulsados, unos tras otros, con una serie de condiciones que por su humanidad y tolerancia avergonzarían hoy a los que rigen el mundo y forman sociedades fundadas en no sé qué derechos humanos, que luego son los primeros en olvidar. La unidad de España requería una pureza de fe y de voluntad. De esta forma descubrió América y la evangelizó; halló Oceanía y la evangelizó; detuvo al turco en Viena y luego en Lepanto, y salvó a Europa; combatió por la religión y evitó la descristianización de millones de seres que tienen hoy como fundamento de su actitud en la vida la caridad y el amor. España limpió de berberiscos el Mediterráneo, y el comercio fué un emporio; lanzó a los árabes de Granada y dió a Europa unidad de sentimiento; amenazó a Túnez, venció en Orán e inició con ello la colonización de Africa. Sin una paz interior, sin un aglutinante, España se hubiera desleído en luchas internas y la civilización continental se habría restrasado en siglos.

(Continuará)



“Miscellaneous Shower” en la residencia de Tessie y Lita Barretto, el 19 del actual, en obsequio de Mary Williams, hoy Mrs. A. Lamb.

Sentadas; izq. a derecha—Nita Robles, Evelyn Yonan, Tessie Barretto, Mary Williams, Mrs. Pilar Foster, Lita Barretto y Pacita Martínez.

De pie: Amalia S. de Barretto, Lily Hidalgo y Carmen Martínez.

## Contrastes

—oOo—

*El Estado Propietario . . .*

*y*

*El Individuo Propietario . . .*

A un americano jefe de un sindicato obrero le enseñaban una fábrica en Rusia. El Policía-intérprete señalando con un movimiento de la mano los edificios de la fábrica, le dijo:—

“Todo esto pertenece al pueblo”.

Fuera de la fábrica había un auto lujosísimo.

¿“A quién pertenece ese auto?” preguntó el sindicalista americano.

“Al administrador de la fábrica”, explicó el intérprete.

Algunos meses más tarde el intérprete ruso acompañó a un grupo de técnicos rusos durante una visita en Detroit y los acompañó para enseñarles una fábrica.

¿“Quién es el dueño de esta fábrica?” le preguntaron, y él dió el nombre de una gran organización capitalista.

Detrás de la fábrica los visitantes rusos vieron millares de automóviles que estaban en el parque de coches.

¿“A quiénes pertenecen todos estos autos?” preguntaron los rusos.

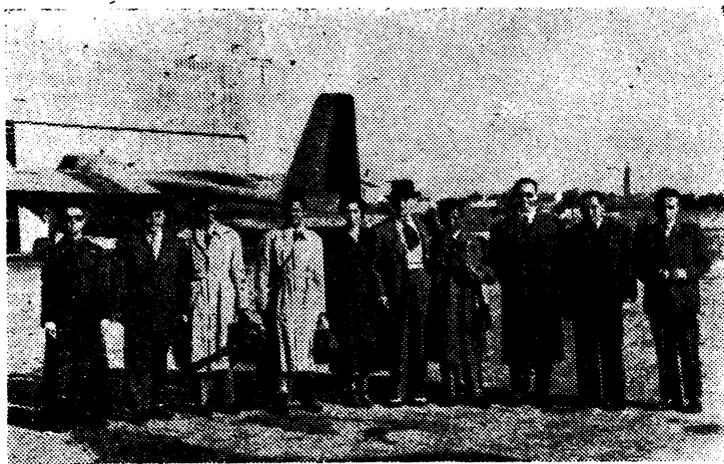
“Estos autos pertenecen a nuestros obreros”, contestó el americano jefe de un sindicato obrero.

# De Nueva Delhi a París, pasando por Puerta de Hierro

—oOo—

Durante toda la semana pasada la atención de los aficionados madrileños ha estado pendiente de las proezas de Felicísimo Ampón, el renombrado tenista filipino— considerado la primera raqueta del Oriente—, cuya habilidad en cruces, dejadas y desplazamientos inverosímiles han causado impresión en el ánimo de los millares de adeptos a tan espectacular deporte que han acudido a Puerta de Hierro para seguir este torneo internacional, complemento y realce insuperables de nuestra Semana Grande.

Concluida su brillante actuación en Puerta de Hierro, la embajada deportiva filipina ha emprendido viaje a París para actuar en las semifinales de la Copa Davis. A Barajas acudieron a despedir a Ampón, a Raimundo Dayro y a César Carmona el ministro de Filipinas, coronel Nieto, con el personal de la Legación; los supervivientes de la familia Quezon; el marqués de Lema del Ministerio de Asuntos Exteriores; el secretario de la Federación Española de tenis, don Ernesto Garrido, y el comandante Abellán



....SALIDA DEL AEROPUESTO DE BARAJAS PARA PARÍS DEL EQUIPO DE TENNIS FILIPINO QUE TAN BRILLANTE CAMPAÑA REALIZÓ EN PUERTA DE HIERRO (Madrid).—*De iz a dch. Manuel L. Quezon, Don Ernesto Garrido, Secretario de la Federación Española de Tenis; César Carmona, Raimundo Dayro; Nini Quezon de Buencamino; el Encargado de Negocios Coronel Nieto; Felicísimo Ampón; el Marqués de Lema, del Ministerio de A. Exteriores, Don Julio Calvo y Bautista Rosado.*

Dos veces vencedor de nuestro "campeonísimo" Massip— en Londres y Nueva Delhi—, Ampón, tal vez por aquello de que nadie es profeta en su tierra, no pudo evitar que el gran jugador español le derrotara semanas después, precisamente en Manila. Ahora con sus compatriotas Dayro y Carmona, el notable deportista tagalo había venido a España con la legítima ambición de desquitarse del revés sufrido ante sus paisanos. Pero Massip, muy a su pesar, y debido a la lesión sufrida recientemente no pudo acudir a la cita, y es Ampón el primero en deplorarlo, no tanto por obtener la esperada revancha como por la satisfacción de medirse por cuarta vez con un adversario a quien sinceramente admira y reconoce como "el más completo, de mayores recursos y clase excepcio-

## Renunciación

Para Felgomar

*Por su miseria el pobre gime en duelo,  
Sin inclinar la frente nunca al suelo,  
Contento de su sino, sin recelo,  
Porque desprecia al mundo y mira al cielo.*

*Alzando a Dios la vista, con anhelo,  
Sólo pide palabras de consuelo,  
Pide que tenga fuerzas para el vuelo,  
Y así se libre en tierra de tal duelo.*

*En las alturas nadie está de velo,  
Para el pobre no existe allí recelo,  
Si el pobre no se inclina nunca al suelo,  
Es que renuncia al mundo y mira al cielo.*

—J. MAURICIO PIMENTEL

Hurtado, de la Iberia, a bordo de cuyo cuatrimotoros realizaron la travesía a la capital francesa los "tres grandes" del tenis filipino.

—¿Volveréis pronto a España?— inquirimos momentos antes de subir al avión la menuda y nerviosa figura de Felicísimo Ampón.

—¡Seguro! Y aunque realmente las cosas nos han ido bastante bien, si no hubiera existido la diferencia de clima quíá hubiéramos superado nuestra actuación.

—Además—arguye Dayro—, había siempre tan gran cantidad de

compatriotas entre los espectadores, que más bien parecía Puerta de Hierro una prolongación de Manila.

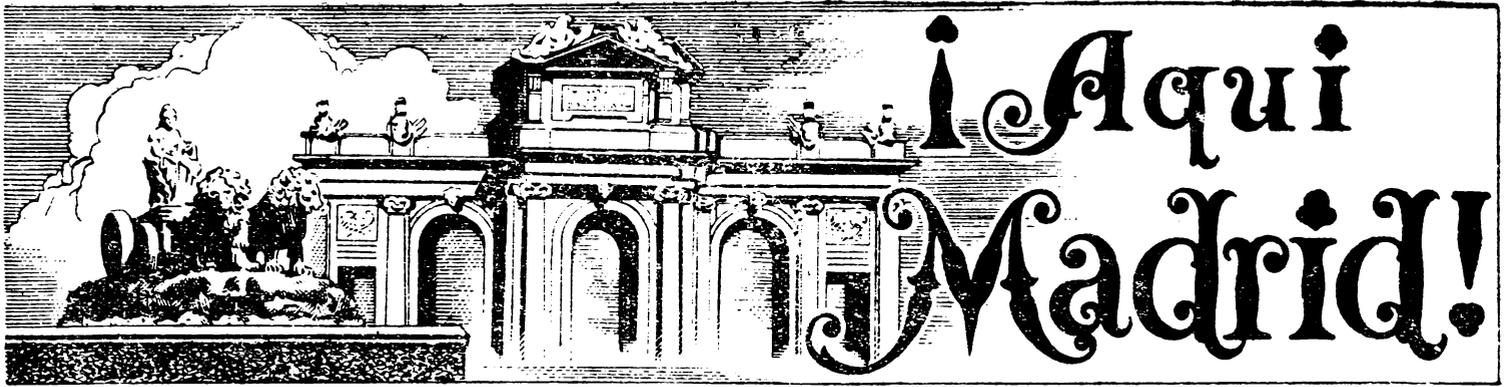
—Y, sobre todo—es Carmona quien ahora mete baza—, la corrección del público madrileño nos ha impresionado de la mejor manera. Además de simpáticos y cariñosos, son ustedes las personas mejor educadas del mundo.

—¡Cómo se ve que usted no ha estado en el Estadio un domingo por la tarde!...

Bautista ROSADO



*El nuevo Ayuntamiento (City Hall) de la ciudad de Baguio, cuya inauguración se llevó a cabo recientemente. Fue bendecido por el Vicario Apostólico de la Montañosa, Mons. William Brasser.*



El ambiente en Europa sigue enrarecido y el Pacto del Atlántico, con sus trabajos secretos y con sus escuetas y lacónicas comunicaciones públicas, no contribuye a tranquilizar los espíritus. La psicosis de guerra que va ganando calorías, constituye el fantasma de este invierno para las almas pusilánimes, que son las únicas que hoy día temen a los fantasmas, aunque no sean las únicas que crean en ellos. No quiero meterme en profundidades sobre si en este caso las "cañas han de volverse lanzas". Allá los amigos de predicciones con sus cálculos más o menos elucubrativos saquen las deducciones que les vengan en gana, pero, aún sin mas que observar un poco el panorama internacional, salta a la vista la preocupación general sobre el cómo habrá de hacerse frente a una guerra futura. Los Altos Estados Mayores de las naciones que se han erigido en rectores del mundo llamado occidental—de los del mundo oriental nada sabemos de cierto—debatemos intensamente posibles líneas de defensa, bases de contraataque y campos de operaciones: La línea del Elba, la del Rin y aún la de los Pirineos, se barajan en los comentarios: La escuadra norteamericana visita los puertos españoles y decide por sí, aún contrariando los criterios de su Secretaría de Estado, el establecer sus rutas con escalas en estos mismos puertos: la prensa y la opinión norteamericana comentan ampliamente el valor del soldado español, su preparación militar, el anticomunismo de España entera... El valor geográfico-estratégico de la península ibérica es motivo de detenido y amplio estudio y los españoles se preguntan: ¿No quieren decir claramente todas estas cábalas, que nosotros no hemos iniciado, que con España se cuenta para un futuro más o menos probable?. ¿No está claro que los Estados Mayores occidentales esperan que pueda presentarse la ocasión de *necesitar a España y*

## AFORISMOS VIEJOS Y CHISMES NUEVOS

a los españoles para el feliz desarrollo de su política? No creo que nadie pueda tachar una deducción tan lógica, como error manifiesto. No cabe duda de que los países occidentales y con ellos los Estados Unidos de América esperan en su futuro próximo a España.

—o—  
España por otra parte necesita a los Estados Unidos de América. Los necesita ri más ni menos, más bien menos, como los necesita cualquier otra nación del mundo. No se puede vivir en una comunidad de existencia sin necesitarse mutuamente. Pero España viene de-

mostrando desde hace diez años que puede pasarse sin la ayuda de los Estados Unidos, aunque esta no le hubiese venido mal. El Problema que a España le plantea esta falta de ayuda no es fundamental. ¿Podrán decir lo mismo los rectores del pueblo norteamericano el día que la avalancha rusa llegue a los Pirineos como se teme fundadamente por los técnicos militares? Indudablemente que no; ese día, todos los países formantes de la comunidad cristiana y en primer lugar Norteamérica que se ha convertido en su rector y Jefe no podrá decir que Es-

paña no la interesa más que "como problema secundario". Para todo el mundo cristiano España será en ese día de primerísima importancia y mucho más aún por su actual estructura.

Pues no obstante, cuando la buena fé española, falta de recovecos y de rincones oscuros trate de averiguar cuales son los sentimientos actuales de un pueblo que se sabe abocado a necesitarle, hay tres representantes de ese pueblo, que cuando disfrutaban de la proverbial hospitalidad hispana jamás desmentida ni igualada se permitieron decir que para ellos y su pueblo España no ofrece interés.

Hay un viejo cuento, convertido ya en aforismi, que dice cómo un hombre se cayó a un pozo y acertó a pasar por allí un vecino a quien no solamente había ofendido públicamente sino que también había amenazado de muerte. Al oír las voces que daba el habitante circunstancial del pozo, este vecino se acercó a él tratando de averiguar de qué se trataba y al ser vislumbrado por el otro pudo oír todavía de boca de su ofensor: "Si me sacas de aquí, te perdono la vida".

¿Tendrán un día Mr. Pfeifer, Mr. Gordon, y Mr. Zoblocky, Representantes del Congreso de los Estados Unidos, que decir a los españoles ofendidos la misma frase que nuestro personaje del pozo?.

—o—  
La nobleza y ecuanimidad del pueblo español no ha quedado desmentida con motivo de este incidente. El pueblo español pregunta al Director de la Política mundial cuál sería su actitud con rige paña, porque España que no rige más que sus propios destinos no tiene por qué tomar medida de ninguna clase con los Estados Unidos y así lo hace saber con toda claridad un muy sentido editorial del periódico "ARRIBA" de Madrid interpretando fielmente la oposición popular y que no puedo menos  
(Pasa a la pág. 30)

# IDILIO

Revista semanal femenina

MODAS — HISTORIETAS — LABORES

RECETAS CULINARIAS

25 centavos ejemplar.

De venta en

Librería Hispania

Escolta 26 esquina a Nueva

MANILA

# El Corpus Christi en el Vaticano

CIUDAD DEL VATICANO.— (REUTERS).—Por primera vez en 17 años, el Papa llevará el Santísimo Sacramento en una solemne procesión que recorrerá la Plaza de San Pedro durante las festividades de Corpus Christi, el día 8 de junio del Año Santo.

Se tiene la seguridad de que no menos de trescientas mil personas abarrotarán la referida Plaza durante la procesión, la cual será uno de los acontecimientos más notables del Año Santo, en vista de que las visitas papales a la Plaza de San Pedro son extremadamente raras. Esta será la tercera vez en 80 años que un Papa la lleva a cabo.

Por lo general, el Sumo Pontífice rara vez abandona el precinto y los jardines del Vaticano, excepto cuando tiene que asistir a alguna ceremonia en la majestuosa Basílica y, una vez al año, cuando se dirige en automóvil a su palacio veraniego de Castel Gandolfo, en las afueras de Roma.

En las festividades de Corpus Christi de este año, enormes multitudes se postrarán cuando el Papa Pío XII salga de la Basílica y descienda la escalinata que conduce a la Plaza.

Arrodillado sobre su trono de oro y blanco que conducirán sus seis "sediari", el Papa mostrará a las multitudes la Sagrada Hostia.

Toda la fastuosidad y riqueza de la liturgia católica hará que esta procesión sea uno de los actos de culto más magníficos de la Iglesia.

Una larga procesión de sacerdotes y obispos, escoltados por los Guardias Suizos, descenderá por los escalones de la Basílica delante del Papa y hacia las columnas que rodean la Plaza de San Pedro.

Los gendarmes papales, con su uniforme azul y rojo, se encargarán de contener a la multitud que tratará de contemplar la majestuosa procesión, en tanto que gran cantidad de niños vestidos de blan-

co esparcen pétalos de flores al paso del Santísimo Sacramento. Los coros juveniles cantarán en latín el himno "Pange Lingua", compuesto hace 600 años por Santo Tomás de Aquino—himno que refleja los ecos de varios siglos desde que la fiesta fué instituida por el Papa Urbano IV.

Precisamente delante del Papa se colocarán los Cardenales y los Obispos con sus mitras blancas y sus vestiduras blanco y oro. Siguen los acólitos con sus incensarios y campanillas de plata que advierten la proximidad del Santísimo Sacramento, y, finalmente, aparecerá el Papa, de rodillas, en su reclinatario alzando la Sagrada Hostia sobre un pequeño altar.

A cada lado marcharán los miembros de la Guardia Noble, la guardia de corps del Papa, con sus espadas desenvainadas.

En tanto que la procesión atraviesa las columnas de Bernini y llega al extremo del opuesto de la Plaza—límite de territorio del Va-

ticano los "Sampietrini" (trabajadores de San Pedro), erigirán un altar sobre los escalones de la Basílica, decorado por centenares de velas y flores blancas. Desde este altar, el Papa dará la bendición del Santísimo a las multitudes arrodilladas.

Esta emocionante ceremonia se llevaba a cabo anualmente en la época de los Estados Papales. Cuando las tropas italianas ocuparon Roma el año de 1870, el Papa permaneció dentro de los límites del Palacio del Vaticano.

La procesión se efectuó nuevamente en 1929 después de la firma del tratado de Letrán que establecía la paz entre el Vaticano y el Estado Italiano.

Nunca se oye un trueno a más de veinte kilómetros de donde se produce.

La industria del hierro fundido fué implantada en Iglaterra el año 1700.

## AGASAJADOS CON UNA FIESTA DE DESPEDIDA



Los señores de Jack Horton, que marchan en breve para el extranjero, fueran honrados con una fiesta de despedida dada por los Sres. de Bessire (León). En la foto aparecen en el orden acostumbrado: de pie Mrs León Bessire, Mrs. Jack Horton, Mr. Robert Perkins y Mr. León Bessire. Sentadas: La Sra. de José Razón y la Srta. Conchita Súnico. (Foto Manila Times)

## VIDA MIA

(Sinceramente dedicada a Sm)

SE DICE que eres

Una flor  
Un amor  
Una vida;

EMPERO digo yo

Más que una flor  
Más que un amor  
Más que una vida,

ERES

La flor  
De mi amor  
El amor  
De mi vida

LA VIDA  
MIA.

En Tarlac, Tarlac

ISMAEL C. DIZON

# Ante el panorama internacional

Consideraciones sobre nuestra  
situación presente

(Por JOSÉ G. REYES)

El total de muertes causadas por las dos bombas atómicas en el Japón se estima en 260,000, con 412,000 heridos y 9,200,000 que quedaron sin hogar. 2,200,000 casas fueron completamente destruidas o quemadas y 90,000 parcialmente destruidas.

Estas cifras fueron dadas a publicidad el 25 de agosto de 1945, y se cree que habían aumentado mucho más a medida que se hacían más investigaciones.

Casi todo el territorio principal del Japón sufrió graves daños como resultado de aquellos ataques aéreos de América que precipitaron la rendición del Japón.

Estas cifras espantosas se registran en la estadística macabra de la pasada guerra mundial. Ellas nos demuestran lo tremendas que son para la humanidad las consecuencias de ese rayo de la muerte conocido hoy por bomba atómica.

El panorama internacional que se ofrece hoy día a nuestros ojos no es nada tranquilizador. Es preciso ponernos en guardia, prepararnos desde ahora, ya que hemos sido tan negligentes al no hacerlo desde mucho antes, inmediatamente después de la liberación, no sólo militarmente, sino también y sobre todo con las armas invencibles de la fe, ese inefable puente de luz que nos comunica con lo alto.

¿Cómo hemos de acercarnos con esta sublime arma espiritual, la única sin duda que puede defendernos contra el peligro de las atómicas?

Sencillamente, purificando, en primer término, nuestras costumbres depravadas de hoy, poniendo en orden, después, y dando el debido impulso y desarrollo a todos nuestros recursos y elementos na-

turales de prosperidad, con descontento, con el manejo vistas siempre al mantenimiento de nuestra integridad nacional e independencia, y desterrando el sórdido interés y las miras egoístas y mezquinas; restableciendo nuestra paz social alterada por el

descontento, con el manejo acertado y consciente de los negocios públicos y la distribución justa y equitativa y el uso correcto de los bienes materiales.

Precisa que los de arriba como los de abajo se impongan

de la suprema necesidad que tenemos ahora, más que nunca, de unirnos como un solo hombre, frente al grave peligro común que otra vez nos amenaza. Habrá disciplina moral y justicia social cuando todos tengan plena conciencia del deber y de la responsabilidad que los filipinos hemos contraído ante la Historia y el mundo con el advenimiento de nuestra independencia.

Precisa que los de arriba miren a los de abajo con ojos de hermano, no con la compasiva ironía e indiferencia del fratricida, procurando por todos los medios adecuados y factibles, el bienestar general de todos y determinándose cada uno a todas las empresas nobles sin desfallecer jamás en el sendero del deber.

Debemos abrir nuestros ojos a la realidad de nuestra situación. Somos un pueblo débil y los pueblos débiles, como todos saben, constituyen una tentación para el fuerte, particularmente para el matón sediento de riquezas y poderes.

¿A dónde iremos a parar con esta guerra intestina en que estamos enzarzados? Si no nos detenemos en el camino del desenfreno, iremos a caer irremisiblemente en el abismo de la perdición. Porque es preciso reconocer o admitir que nuestro pueblo, por la fibra moral relajada y la corrupción de costumbres, está llegando ahora al lamentable extremo de mofarse hasta de la virtud, perdiendo la facultad de respetar la vida de familia, el patriotismo, el sentido del honor y de la decencia y aún la religión, que son elementos indispensables y esenciales para la conservación y el progreso de los pueblos.

---

## A Don Vicente Sotto

### EPITAFIO

—oOo—

*Este montón de carne corrompida,  
que inmoló la avaricia de la muerte,  
guardó no obstante un alma recia y fuerte  
que afrontó los embates de la vida.*

*Su gran labor, de todos conocida;  
aunque tal vez a alguno desconcierte,  
fué digna de lograr más gaya suerte  
que alegrara a la postre su partida.*

*Se ha llevado tu cuerpo frío y yerto  
La Parca con su tétrica guadaña,  
mas, ¿qué importa, si al fin, aunque-estés muerto*

*jamás se olvidará tu gran hazaña  
y tu nombre por siempre bien despierto  
estará en Filipinas y en España?*

MANUEL LÓPEZ FLORES.



## Las joyas del Día de Corpus

Milagros de inspiración  
y entrañable devoción.  
con lumbrarada de fiebre,  
labraron para blasón  
esas torres de oración  
que son victorias de orfebre.

Relicarios  
hechos con rayos de luz,  
joyeles extraordinarios  
rematados por la cruz,  
torres de oro y filigrana  
donde el arte se acrisola...  
Era su cuna germana,  
pero por la fe cristiana  
las Custodia fué española.

Ideal,  
finísimo chapitel  
que del templo medieval  
supo copiar el cincel,  
surge la aguja calada,  
repujada,  
como deslumbrante flor...  
Su viril adamantino  
gana en cándido fulgor  
al lucero matutino,  
y, con el sol por guirnalda,  
es bendición del espacio,  
verdecido de esmeralda,  
inflamado de topacio  
y rubí,  
donde sangra el corazón  
y se cuaja la amapola...  
Por la santa Religión  
cada Custodia española  
es España en oración.

Prosternada,  
y en el suelo la rodilla,  
la España que fué Castilla  
reza y llora, fervorada...  
Reza y llora la imperial,  
la magnífica Toledo,  
que perdiera por su mal  
el hijo de Alimenón,  
de aquel caudillo sin miedo,  
con arranque de león...

Reza y llora  
la perla de los Califas,  
la Córdoba soñadora,  
reclinada en alcázar  
de verdor,  
bajo cielo de zafir  
y entre naranjos en flor  
que riega Guadalquivir...

Llora y reza,  
inclinando la cabeza,  
que sólo ante Dios humilla,  
el prodigio de belleza,  
la seductora Sevilla,  
la ciudad bañada en luz,  
la que su Giralda dió  
por pedestal a la cruz,  
la que el Rey Santo ganó  
venciendo al moro andaluz.  
Y Granada,

la que entre Darro y Genil  
miró alejarse plegada  
la bandera de Boabdil...

Granada, flor agarena,  
con el alma de azucena  
convertida en pasionaria...  
Granada, más que plegaria,  
es locura de fervor  
y ufanía

cuando llega el santo día  
de expresar todo su amor  
y alegría  
ante el Cuerpo del Señor.

Corpus Christi, Baja el cielo  
y, sobre alfombra de flores,  
pasa el raudal de consuelo:  
el Amor de los amores.  
Corpus Christi... El Ideal  
que a los mundos lleva en pos...  
El Bien redentor del mal...  
La Custodia es el fanal  
y la carroza triunfal  
donde al orbe llega Dios.

Dios descende sobre España  
y si hogañe  
no tiene para compañía  
ni le anuncian, como antaño,  
los clamores  
de clarines y tambores...  
tiene siempre el homenaje  
de la Fé que se acrisola  
y el rendido vasallaje  
de la gran Patria española  
Milagros de inspiración,  
temblores de devoción  
y exaltaciones de fiebre...  
Que hay en cada corazón  
una Custodia de orfebre  
labrada por la oración.

M. R. Blanco-Belmonte.

## DISTINGUIDA ARTISTA DE MODAS FEMENINAS



CECILIA L. MAFFEI

La Srta. Cecilia L. Maffei,  
decana de la MAFFEI, ACADE-  
MIA DE ARTES DEL HOGAR,  
que acaba de llegar de un viaje de  
estudio y observación, realizado en  
Europa, trayendo para las señoras  
y señoritas elegantes y de buen  
gusto de Filipinas, los más moder-  
nos estilos referentes a la indus-  
taria femenina y a las artes  
domésticas.

Además de sus deberes como De-  
cara de la Academia, la Srta. Ma-  
ffei da personalmente clases de  
costura de midas, bordado, pintura  
decorativa, y lecciones especiales  
de arte culinaria. Huelga decir  
que en su tarea docente, la Srta.  
Maffei invariablemente pone en  
práctica la inimitable técnica Ma-  
ffei de instrucción.

# MAFFEI

## ACADEMIA DE ARTES DEL HOGAR

Cursos que ofrece:

- Confección de trajes fe-  
meninos
- Pintura decorativa
- Costura de moda
- Bordado
- Ampliación del  
Curso de Costura de Moda

Matricúlese hoy en la:

MAFFEI ACADEMIA  
DE ARTES DEL  
HOGAR

Anterior Edificio Casa Manila  
Plaza de Goiti, Manila

## LOS SEÑORES DE LOPEZ (D. Benito H.) DAN UNA FIESTA



Recientemente los distinguidos señores de López, dona Azucena Perfecto y D. Benito, agasajaron a sus amigos con una merienda-cena en su residencia de San Juan, Rizal, con motivo del bautizo de su nuevo vástago, que recibió los nombres de Hilda Rita. En la foto aparecen, el Sr. López, la Sra. Mariquit de López, la señora de Pascual y el Sr. Arsenio Pascual.

## CAPÍTULO XLVIII

QUE SIGUE AL CUARENTA Y SIETE, Y QUE SABRÁ EL QUE LEYERE.

Cerca ya de las inmediaciones de Trieste habíanse encontrado las caravanas, y tras venir en conocimiento de que ambas enderezaban sus pasos hacia el mismo sitio y con idénticos fines, caminaron ya de consuno, deleitándose el monarca Cuprum al oír del propio caballero Lutecio las excelencias de su apadrinado y las hazañas que puso por obra.

Tanto el monarca como los dos adalides galos fueron reconocidos de lejos por el caballero Palatino, no tan sólo por sus divisas, sino que también por los colores de sus sobrevestas y porque los reflejos y resplandores de las armas ilustran a los príncipes, y, poniéndose al frente de sus amigos teutónicos, se adelantó a recibirlos y acogerlos con los brazos abiertos.

Dispuesta la gruta del mago Hydorargyros en forma de dar cabida y alojamiento a tantos caballeros, celebraban aquella noche con espléndido banquete la iniciación de la Cruzada, sin que por un momento decayese el interés de los comensales al escuchar de labios del mago las dificultades que se atravesarían en la titánica empresa, merced a la enorme distancia que los separaba de Australia y Nueva Zelanda.

Más tarde, al venir el rey Cuprum en conocimiento por boca del caballero Renio del feliz desenlace habido en la batalla del Erzgebirge entre los caballeros Wolfart y Palatino, no pudo por menos de exclamar volviéndose hacia su apadrinado, pues del hervor de su ánimo salía el

ardor a la boca, diciendo encarecidos loores, tornándose en lenguas y enviando la fama del hecho a cuanto el sol alumbraba:

—De mucho veo que te ha servido la prudencia y el valor para dar pie a las magníficas victorias alcanzadas no sólo con las armas, las que con todo y su grandeza inigualada quedan relegadas a término secundario, sino con tu preclaro juicio, dado que has habido con tal diligencia, que excediste los límites de toda fuerza humana al hacerte manso y pacífico y amigable apaciguador, al borrar las injurias con tus mismas hazañas y quedarse la paz por buena mano y valor tuyo, pues con tu industria vinieron poco a poco a serenarse del todo las alteraciones, quitáronse los bríos a los motines, fuiste mediador y se apagaron las llamas, quebrada la furia popular y reducida a la obediencia, dado caso que jamás se vió a la gente con más sosiego.

“Y aunque si son pocas tus victorias es porque lo fueron las ocasiones, en estos duros encuentros en que has vencido tantas veces como peleado, si llevaste lo mejor es porque la naturaleza parece haber anticipado en ti la cordura a la experiencia, por lo que ningunos elogios son condignos a tus merecimientos, ya que, refrenando los impulsos de la ira y del ardor propio en los combates y sin usar de la gloria del vencedor, no llevaste más allá el ímpetu de tu brazo que lo justamente preciso para infundir el respeto que necesitabas, dando paso con tu oportuna y providencial intervención a la era de paz que ya gozan los pueblos del caballero Wolfart, los de Renio, los de Molibdán y demás circundantes, como la felicidad que has sembrado a tu paso por tierras galas al deshacer el angustioso nudo en que se debatían las damas y caballeros que me han acompañado y al apurar las industrias para que Lantanos y Lutecios relegaran al olvido sus pasadas rencillas.

“Pues te he visto hacer tanto en armas, en tan corto lapso de tiempo y teniéndolas éstas por hazañas espantosas de decir e increíbles de oír, si has, como lo habrás, ventura, convertirme has en el más esforzado caballero andante del orbe, maravillándome, y no es para menos, verte ya sobre la verdadera huélliga de unos personajes de los que hasta ahora yo ignoraba de todo punto si eran o no nacidos, por lo que de las cosas dichas se colige claramente, que extiéndese tu fama creciendo, y que muy pronto te será posible pisarles la sombra y caer sobre ellos con todo y las casi inaccesibles dificultades que se oponen a tu designio.

Cesó en este punto el monarca en su encomiástico panegírico y de encarecer sobre el cielo las prendas del caballero vandálico, quien, con las mejillas quemadas y embermejecidas, permanecía en silencio reventando a pura confusión delante tales muestras de afecto.

Pues estando en ello, un macero de largas y rubias guedejas, de los que andaban atados a la custodia del rey y el que portaba sobre su hombro derecho ferrado bastón, penetró en la amplia gruta que hacía las veces de comedor y, tras demandar la venia del monarca, anunció la llegada de un solitario caballero, quien, enterado de la Cruzada en ciernes, iba

# Manual de Urbanidad

## ARTÍCULO IV.

### DEL ASEO EN NUESTRA HABITACIÓN.

#### I

De la misma manera que debemos atender constantemente el aseo en nuestra persona y en nuestros vestidos, así debemos poner un especial cuidado en que la casa que habitamos, sus muebles, y todos los demás objetos que encierran, permanezcan siempre en un estado de perfecta limpieza.

#### II

Este cuidado no debe dirigirse tan sólo a los departamentos que habitualmente usamos: es necesario que se extienda a todo el edificio, sin exceptuar ninguna de sus partes, desde la puerta exterior, hasta aquellos sitios menos frecuentados y que están menos a la vista de los extraños.

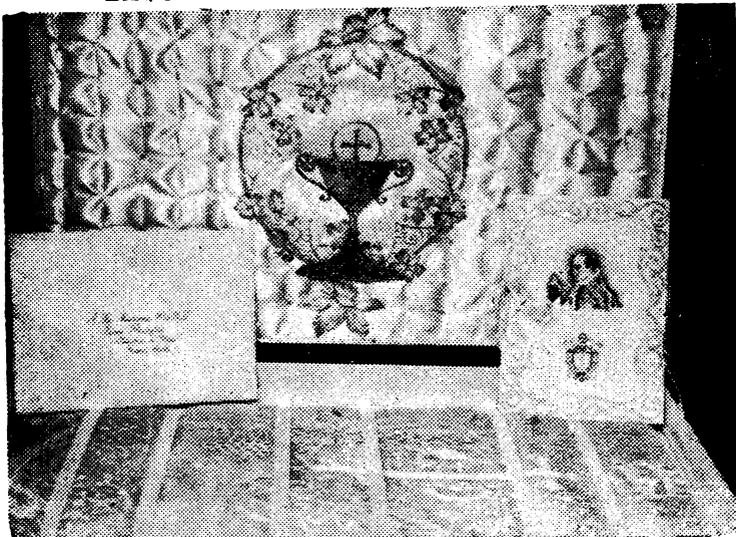
#### III

La entrada de la casa, corredores y el patio principal, son lugares que están a la vista de todo el que llega a nuestra puerta, y por tanto deben inspeccionarse constantemente, a fin de impedir que en ningún momento se encuentren desaseados. Como generalmente se juzga de las cosas por su exterioridad, un ligero descuido en cualquiera de estos lugares, sería bastante para que se formase una idea desventajosa del estado de limpieza de los departamentos interiores, por más aseados que éstos se encontrasen.

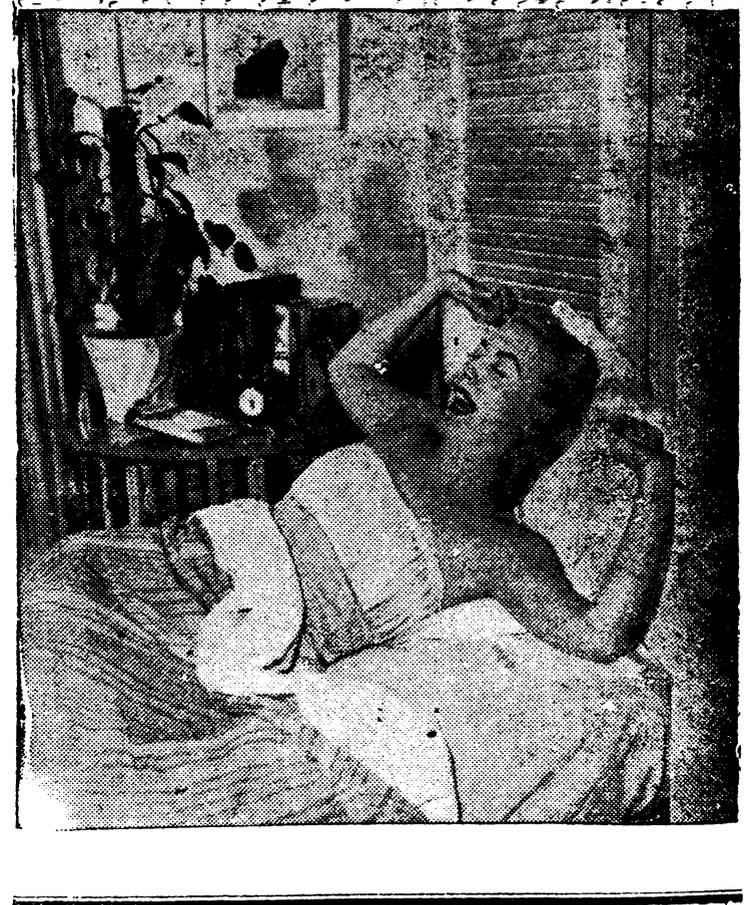


**HOY ES DOMINGO** ¡Qué tarde! El despertador ha hecho oír su estridente sonido. Como todas las mañanas. Como cuando hay que levantarse temprano para ir a la oficina, o atender las habituales y tediosas ocupaciones... Hay que vestirse de prisa, tomar el desayuno de un sorbo, correr, agitarse, vivir de acuerdo con el ritmo de los tiempos modernos... ¡Pero no! Lo mejor es trabar el despertador y recostarse de nuevo. Descansar, soñar. La vida se ha hecho para gozar de la felicidad... ¡Hoy es domingo!

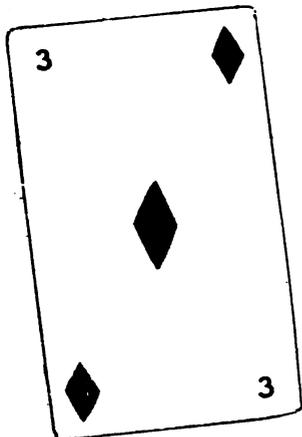
### EXQUISITO REGALO FILIPINO AL PAPA



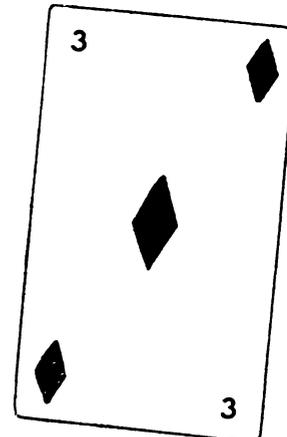
Entre los regalos que con motivo del Año Santo recibirá el Papa, figurará el juego completo de corporales hechos de pinya, una de las telas de mejor calidad típicamente filipinas. Dichos corporales son regalo de la Congregación de Religiosas de la Virgen María de Filipinas, y fueron hechos por las novicias de la Congregación. El regalo, colocado en un estuche de narra, fue enviado la semana pasada por uno de los aviones de la PAL. (Fto Manila Times)



# CÓMO SE ECHAN LAS CARTAS



¿La tarde no presenta panorama? ¿Se aburre Vd. en casa? ¿Se aburre también en casas de otros? Pronuncie entonces estas palabras mágicas: "¿QUIERE QUE LE ECHE LAS CARTAS?" y verá en seguida cómo los ojos comienzan a brillar. Es probable que no crean lo que Vd. dice; pero en todo caso, es interesante, de momento. El método que le proponemos ahora, es muy sencillo y lo aprenderá en seguida. Si a esta ciencia añade Vd. su intuición, ese DON DE ADIVINAR, tan frecuente en las mujeres, llegará a interpretar rápidamente las múltiples combinaciones que ofrecen las cartas, tan oportunamente como un sabio fakir. Utilizaremos la baraja francesa.



## La interpretación de las cartas

### EL SENTIDO DE LAS 32 CARTAS

AS DE TRÉBOL ..... MATRIMONIO.  
AS DE PIQUE ..... EL HOGAR.  
AS DE CORAZÓN ..... AMOR.  
AS DE CARREAU ..... CARTAS, NOTICIAS.

REY DE TRÉBOL ..... HOMBRE RICO, DE MEDIANA EDAD.  
REY DE PIQUE ..... HOMBRE DE LEYES, DE EDAD, DOCTOR.  
REY DE CORAZÓN ..... PERSONA INFLUENTE, QUE LA QUIERE BIEN.  
REY DE CARREAU ..... MILITAR Ó EXTRANJERO.

DAMA DE TRÉBOL ..... MUJER MORENA BASTANTE JOVEN.  
DAMA DE PIQUE ..... DIVORCIADA O VIUDA. MUJER DE NEGOCIOS.  
DAMA DE CORAZÓN ... MUJER MUY JOVEN, SOLTERA, MAS BIEN RUBIA.  
DAMA DE CARREAU ... MUJER INTRIGANTE.

SOTA DE TRÉBOL ..... HOMBRE MORENO, BASTANTE JOVEN.  
SOTA DE PIQUE ..... SE LLAMA TAMBIEN PERRO DE PIQUE, MENSAJERO RAPIDO, INDICA LOS ACONTECIMIENTOS DE LA SEMANA.

SOTA DE CORAZÓN .... HOMBRE JOVEN Ó NIÑO.  
SOTA DE CARREAU .... EL CARTERO.

DIEZ DE TRÉBOL ..... CAMBIO DE SITUACIÓN.  
DIEZ DE PIQUE ..... LA PRISIÓN O LA NOCHE.  
DIEZ DE CORAZÓN ..... TRIUNFO.  
DIEZ DE CARREAU ..... VIAJE.

NUEVE DE TRÉBOL .... BENEFICIO IMPORTANTE  
NUEVE DE PIQUE .... ENFERMEDAD O ACCIDENTE.  
NUEVE DE CORAZÓN .. ÉXITO DE AMOR.  
NUEVE DE CARREAU .. RETRASO.

OCHO DE TRÉBOL ..... PEQUEÑAS GANANCIAS O REGALOS.  
OCHO DE PIQUE ..... LA MUERTE.  
OCHO DE CORAZÓN .... FIESTA ALEGRE, PASEO, DIVERSIONES.  
OCHO DE CARREAU .... TRAICIÓN.

SIETE DE TRÉBOL .... SU PENSAMIENTO.  
SIETE DE PIQUE ..... PEQUEÑA ENFERMEDAD O PENA.  
SIETE DE CORAZÓN .... PIENSA EN USTED.  
SIETE DE CARREAU .... CONTRARIEDADES, CÓLERA.

# Las cartas claves

---

---

Entre las 32 cartas, hay 10 más importantes, que se llaman CARTAS CLAVES. Son aquellas cuya interpretación varía, según el lugar que ocupan en la distribución y las cartas que las preceden o las siguen.

AS DE TRÉBOL: Sola; *indica matrimonio*. Seguida del As de Corazón: *matrimonio por amor*. Invertida y seguida de Corazón: *Le harán la corte sin propósito matrimonial*.

DAMA DE TRÉBOL: *Una mujer bastante joven, la que se toma en general para encarnar a las casadas o a las morenas*. En el primer caso, el Rey de Trébol se transforma en marido; si éste es muy joven, elija la sota de trébol.

DIEZ DE TRÉBOL: *Cambio de situación*. Seguido de Corazón: *en el sentido afectivo*. Seguido de trébol: *mejoramiento material, sensible*.

REY DE PIQUE: Colocado al lado del Rey de Trébol: se confunde con él y pasa a ser *hombre de edad*.

DIEZ DE PIQUE: Seguido del Ocho de Carreau: *indica prisión o el cautiverio*. Solo: *indica una enfermedad ó accidente*. Rodeado de Trébol: *grandes apuros de dinero*. Rodeado de Carreau: *accidente sin consecuencias*. Rodeado de Pique: *accidente o enfermedad mortal*.

OCHO DE PIQUE: *La muerte*, si es seguido o precedido de Nueve y Siete de Pique.

DIEZ DE CORAZÓN: *Éxito perfecto*. Seguido ó precedido de Ocho y Nueve de Trébol, *éxito en los negocios*. Del diez de Carreau: *Viaje seguro*. Del nueve de corazón: *Amor correspondido, pasión*.

DAMA DE CARREAU: Colocada junto al Rey de Carreau: *Su mujer pierde su carácter de intrigante*.

SIETE DE CARREAU: Solo: *pequeña contrariedad*. Seguido de otros carreaux: *Cólera*.

## Las cartas del mismo valor

---

---

Cuando en un juego se encuentran varias cartas del mismo valor, he aquí la interpretación que hay que darles:

3 NUEVES:	<i>Embarazo</i>	4 NUEVES:	<i>Nacimiento</i>	4 DIECES:	<i>Éxito</i>
3 DIECES:	<i>Proyectos en vías de realización</i>	4 SOTAS:	<i>Ruptura</i>	4 DAMAS:	<i>Intrigas</i>
3 SOTAS:	<i>Escenas de celos</i>	4 DAMAS:	<i>Intrigas</i>	4 REYES:	<i>Honores</i>
3 DAMAS:	<i>La envidian. Chismes</i>	3 REYES:	<i>Protección</i>	4 ASSES:	<i>Triunfo completo</i>
2 REYES:	<i>Buenos consejos</i>	4 ASSES:	<i>Triunfo completo</i>		
3 ASSES:	<i>Éxito</i>				

Aprenda esto de memoria, haga combinaciones, practique Vd. misma en sus aposentos y cuando esté segura de sí misma, aproveche la primera ocasión de aburrimiento, para proponerlo a sus amigas y verá cómo será el centro de atracción de las reuniones a las cuales asista.

MARIO HUAPI

# El Corpus Christi

Tres días hay en el año que alumbran más que el sol, Jueves Santo, Corpus Christi, y el día de la Ascensión.

Este cantar popular castellano confirma la solemne existencia de las tres grandes festividades del año que celebra el mundo católico, más que por los haces de luz emanados del astro de la naturaleza, por las sublimes claridades que refleja siempre en las almas cristianas el sol divino de la gracia.

Como el Jueves Santo, el día del Corpus siempre cae en un jueves y en el mes de junio, inveteradamente el siguiente al domingo de la Santísima Trinidad, y es una de las festividades más solemnes que la Iglesia Católica celebra en pasados tiempos y que no sabemos por qué causa ha caído en desuso en los actuales, con referencia al cuito en el exterior de los templos.

Para la grandeza de Dios no bastaba con que desde tiempo inmemorial se celebrase la admirable festividad del Jueves Santo, sino que, además, se consideró por la Iglesia, indispensable, designar otro día para que el orbe católico, sin las naturales tristezas de Semana Santa, pudiese observar con júbilo la fiesta de la institución de la sagrada Eucaristía, cuyo origen se remonta nada menos que a los mejores días del siglo XIII habiendo sido instituido por el Papa Urbano IV el 8 de Septiembre del año 1264.

Este fiesta tradicional de la consagración Eucarística, no se limitaba antaño a celebrarse solamente en el interior de los templos, como ocurre en la actualidad, sino que, por lo general, se utilizaban los alrededores de las plazas públicas fronteras a las iglesias en los pueblos de Filipinas, para el recorrido de solemnes procesiones, en las que el párroco celebrante, portando el Santísimo bajo palio seguido de numerosos fieles, se detenía en las cuatro esquinas de la plaza, y depositando la Custodia sobre un altar provisional construido "ad hoc", entonaba el oficio divino y el "Tantum Ergo" en medio de devoto silencio y bendecía después con la Sagrada Forma a la numerosa concurrencia postrada de rodillas en tierra para recibir la bendición entre nubes de incienso y sonoridades de un armonium portátil, de una banda de música y repique de campanas, hasta completar el recorrido del cuadro.

Recuerdo que tal ceremonia tenía lugar anualmente en mi pueblo, Iloilo, en la festividad del Corpus Christi, durante el período de la dominación española. Dos

días antes se levantaban altas envergaduras de caña en las cuatro calles de la plaza frontera a la iglesia, que se cubrían, entoldaban y alfombraban con palmeras y con el velamen de todas las embarcaciones surtas en los muelles, cedidos gratuitamente por los armadores de la localidad, construyéndose también cuatro, bonitos altares en las cuatro esquinas para el recorrido de la procesión, que salía después de la misa de Sacramento cantada a toda orquesta y oficiada por tres sacerdotes.

Cubrían la carrera, fuerzas de la guardia civil y de carabineros quebrando en el sol el brillo de las bayonetas de sus fusiles. Detrás de la Custodia, que portaba el párroco, marchaban las autoridades presidiendo la procesión, seguidas

de nutridas representaciones de los colegios, del comercio y de numerosa concurrencia de fieles que cerraban el largo cortejo, entre apacibles rumores de plegarias, a los armoniosos sonos del himno nacional y el incesante repicar jubiloso de todas las campanas de las torres, hasta que la Custodia penetraba en el templo, poniendo digno remate al esplendor de la fiesta del Corpus.

Nuevos métodos de vida, modernas costumbres, habrán motivado quizás el cese de la celebración exterior de esta grandiosa fiesta borrando los rasgos más característicos de la fisonomía de los pueblos filipinos, aunque ha sido sustituida por la de Cristo Rey con la misma solemnidad, pero podrían en opinión de muchos católicos, celebrarse las dos igualmente, ya que media una distancia de cerca de cinco meses entre una y otra fiesta, teniendo ambas como objetivo el pasar en triunfo al Dios del Amor, que quiso quedarse perpetuamente entre los hombres en el Sacramento Eucarístico.

En lo que se refiere al presente artículo, sólo trata el autor de consignar sus recuerdos, expresando la fe, la devoción, el esplendor y la solemnidad, que caracterizaban la procesiones del Corpus en pasados tiempos, sin tratar de emendarle la plana a nadie.

FELGOMAR.

Junio 1950.



## CÓMODOS, DURADEROS Y ELEGANTES

Juegos de cuatro sillas y una mesa

DESDE \$86.25 para arriba

## ARTE ESPAÑOL

Para trabajos artísticos en hierro, visiten nuestras exposiciones en:

2655 Herran Sta. Ana y 145 Isaac Peral  
Tel: 6-63-43

SUCURSAL EN LA ESCOLTA No. 54

Un viejo número del *American Journal of Medicine*, de Nueva York, recuerda que un médico español, F. Balmis, fué enviado por el rey de España, por real orden de 3 de junio de 1803, a vacunar a los indígenas de las posesiones españolas de América.

El informe especial de esta «crucada sanitaria» a Nueva España se publicó en 1806. Hizo escalas en las Canarias, Puerto Rico, Caracas y Venezuela, estableciéndose el cuartel general en la capital de Méjico.

Balmis organizó también un servicio de vacunación para las Filipinas. En un relato de ese viaje, publicado en *El Siglo Médico*, se dice que consiguió llevar la vacuna fresca a Macao y Cantón, cosa que jamás pudieron hacer los ingleses, pues la vacuna traída desde Inglaterra llegaba casi siempre inservible.

Murió el famoso médico español el 12 de febrero de 1819.

Varios pájaros azules de América del Sur se tornan blancos cuando se mojan y al secarse vuelven a recuperar su color primitivo.

a presentarle sus respetos y a solicitar que fuese aceptado su esfuerzo y prestación personal para la misma por desear ser soldado debajo de sus banderas.

—¿No dijo su nombre?—preguntó el monarca.

—¡Sí, Majestad!—respondió el macero—; dijo llamarse el caballero Masurio, y, aunque de origen noruego, dice residir en la Prusia Oriental.

—¡Qué extraño!—exclamó el caballero Wolfart—. No obstante y conocer personalmente o de oídas a todos los caballeros andantes teutónicos, jamás oí nombrar a éste.

—Algún misterio debe de encerrar en efecto su persona—siguió oficioso el macero—, en virtud a que si otorgó a la postre en darme conocimiento de su nombre, fué tras repetidas súplicas. En lo tocante a la nobleza o alcurnia de su linaje, nada se puede sacar en claro día por su armadura o sobrevesta, siendo así que carece totalmente de emblemas heráldicos que lo pregonen, ya que viste de riguroso luto.

—Como quiera que fuere—dijo el monarca—, parta en busca de ese caballero, armado de ruegos, y suplíquele con palabras amorosas y blandas que nos honre al acompañarnos a la mesa. No es de nobles hacer esperar a quien tan gentilmente madrugó a tomar las armas en socorro nuestro.

Con la natural expectación producida por el misterio que al parecer le envolvía, irrumpió acto seguido el extraño caballero en la iluminada cueva, deteniéndose un instante a la entrada.

Como muy bien anunciara el heraldo del rey, negras cual la noche eran sus vestimentas y negro también el penacho que se agitaba en su casco, no pareciendo sino que tras aquellos ornamentos de duelo quisiera el caballero esconder a la vista de los ojos una muy honda y acibarada pena.

Haciendo la ceremonia de cortesía debida a los egregios personajes y damas que rodeaban la mesa, y, puesto que todos estaban descubiertos, despojóse el adalid del yelmo y de las manoplas, hizo entrega de ellos a uno de los criados, enderezando luego gallardísimamente sus pasos, sin turbarse en un punto su ánimo, hacia la presidencia de la mesa donde estaba el rey Cuprum, teniendo todos los ojos puestos en él.

Mas, en despojándose el misterioso caballero Masurio de su atuendo bélico, quedaron todos los presentes admirados de las bellas facciones de aquel efebo adolescente, pues a fe que no otra cosa parecía el tenido hasta entonces por aguerrido y fiero adalid que desmedroso y resuelto determinábase sin más ni más a reclamar un puesto en la contienda.

Tan sumamente perfecto y delicado era su rostro, que no se hubieran sorprendido los comensales si declarase ahora ser hembra y no varón, como correspondía al nombre que había dado al anunciarse, siendo así que les produjo la misma impresión extraordinaria como cuando en carnestolendas una dama ocultó su hermosa cara tras horrible carátula y al despojarse de ella, tal vez porque lo bueno en contraposición de lo ma-

lo resplandece más, o bien merced a la notable diferencia, parece aún más hermoso su hermoso rostro.

Pero si sorpresa y grande recibieron los caballeros, no menor fué la de la linda "Princesita desconocida", quien se hallaba entre el señor Palatino y el caballero Hafnio, pues nunca como hasta entonces se había amortiguado el color de su rostro, al punto extremo de que al verla descolorida y exangüe y que se le quedaban los miembros helados, temiendo el seor de Vandalia que desmayárase como ya hiciera en otra ocasión, acudió solícito a ofrecerle sus cuidados.

Fué acogido el caballero Masurio afablemente por el monarca, aunque, a vista de su temprana edad y delicadeza, le preguntó, usando de diplomacia, si en realidad tenía conocimiento de los peligros de tan ardua empresa como era aquélla.

Tan luego como hubo oído semejante pregunta, contestó virilmente el caballero Masurio, mostrando entonces una entereza de espíritu que no tenía parentesco alguno con su apolínea figura:

—No puede causarme enojo, majestad, el que tal pregunta me hayáis hecho, porque se esconde de vuestro conocimiento mi verdadero nombre y las hazañas que a él van ligados, mas os ruego que tengáis por muy presente que me sobran arrestos para aventurar tan de conocido la vida si es en defensa de justa causa.

No quiso el monarca esperar a mejor coyuntura para honrar al recién llegado, y le suplicó que aceptase un puesto a la mesa.

Así lo hizo el bizarro doncel, mientras que la princesita, sin quitarle los ojos de encima y sintiendo una alteración súbita que blandamente le desmayaba el corazón, decía para sí:

"¡Dios mío!, no me cabe la menor duda de que ese hermoso rostro corresponde por entero al de mi enamorado "Doncel Anónimo", más, ¿tan desfigurada estoy que no me reconoce? Señor, ¿será posible que se confirmen mis tenebrosos augurios de que cuanto díjome era falso, que tras saciar su amoroso capricho me hubiese olvidado, siendo todo ello cruel burla?"

Así transcurrió algún tiempo la cena, no probando bocado la angustiada joven entre la vergüenza, el temor y el miedo de equivocarse, como ya ocurriérale otras veces, mas cuanto más detenidamente contemplaba su rostro y sus ademanes, tanto más y más quedaba convencida de que aquel hermoso doncel era su amado.

Tan grande e insospechada era la dicha que sentía, que temerosa de que sus ojos se engañasen de nuevo, dudaba diciéndose para sus adentros:

"¡Oh Dios Todopoderoso! ¿Será posible que haya desaparecido de mi mente tan a colmo la efigie de mi amado para que no pueda recordarlo ahora con toda exactitud? ¿Es ilusorio espejismo el que padecen mis ojos en esta ocasión, o es que apiadado de mi dolor me concedes, Señor, la fortuna de acceder a mis incesantes súplicas? ¡Oh piadoso Redentor! ¡O ése no es mi "Doncel Anónimo", o yo no soy la misma princesa que se le entregó!"

*al Príncipe del cielo soberano  
que sin elevar la cruz con grave pena  
lo hace ghinojar en aquel llano;  
y el ímpetu de sogas y cadena  
a los pasos sobrando del cansado  
la maternal presencia le enajena:  
no hay puerta, ni ventana, ni sobrado  
que de mujeres tristes no esté lleno  
llorando de lo ver tan afanado.*

*Así va el blanco lilio nazareno  
que la villana mano despreciando  
su belleza arrojó en el polvo o cieno;  
y el cireneo Simón que caminando  
con el madero fué a más diligencia  
que pudo el que la fuerza va acabando;  
ya encima del Calvario a la presencia  
del pueblo alza la cruz, aula preciosa,  
donde se ha de leer fuerte paciencia.*

*En esto ya la Madre dolorosa  
que se esfuerza por velle, lo seguía  
mas que sufre su fuerza presurosa,  
y cuando de los muros ya salía  
para el sangriento monte, levantada  
viendo la santa enseña que nos guía  
en lo más alto dél y sustentada  
por las inicas manos enemigas  
con que le hieren más que con espada,  
sobrada de temores y fatigas  
con la mano hirió al paciente pecho  
diciendo amargamente a sus amigas:*

*Triste de mí afligida ¿qué pertrecho  
y qué aparejos son los que aquí veo?  
¿Qué quiere decir esto? ¿Por qué se han hecho?*

*El pueblo dará fin al cruel deseo  
y el gesto apartará a su vista odioso  
que de suma beldad han hecho feo.*

*Cumplida es la figura, que el reposo*

## LIBRO OCTAVO

*Esfuerza, Redemtor del alma mía,  
el estilo y la voz para que cuente  
de qué manera vas la amarga vía;  
y aquella soberana y excelente  
Reina qué sentirá cuando llegado  
haya do pueda ver lo que se siente.*

*Aquel vario rumor, fiero enojado,  
comienza ya a herir el santo oído  
que de angélica voz fue saludado.*

*Ya de la armada escuadra que ha salido  
las lanzas y alabardas resplandecen  
por cima de tumulto desvalido.*

*El Justo y los culpables no parecen  
porque los cubre así la gente airada  
que aun no les dan lugar que el cuerpo endrecen  
y sueña la trompeta desmayada  
y el injusto pregón porque temía  
el aire de formar voz tan malvada;*

*mas la alta Reina ya y su compañía  
rompiendo por la turba maliciosa  
hacen a grande afán camino y vía  
hasta do conoció la dolorosa  
cara del Hijo allí por la más fea  
que antes entre millares por hermosa,*

*y tuvo de la muerte que desea  
esperanza en creer que dolor tanto  
no dejara vivir a quien lo vea;*

*y de helado temor suspenso el llanto  
solo fijar allí su vista vieras  
en la vista mortal del Hijo santo,  
y miranse las dos santas lumbreras  
del cielo atravesando con los ojos*

*el tierno corazón en mil maneras;  
 y saca cada cual santos despojos  
 del recíproco bien comunicado  
 como quien coge flor puesta entre abrojos  
 y aunque el divino Hijo está callado  
 a la bendita Madre hablaría  
 el natural afecto del amado:  
 ¿Por qué veniste aquí, querida mía?  
 Tu dolor me atormenta gravemente  
 y acrece tu congoja mi agonía:  
 Vuélvete, Madre, pues que no es decente;  
 vuélvete a tu albergue ya, que no conviene  
 a tal pureza estar entre tal gente,  
 y quede a padecer solo el que viene  
 al duro sacrificio ya ofrecido  
 que por el hombre humano hacerse tiene;  
 vete deste lugar desconocido,  
 torna paloma ya al arca espaciosa  
 hasta que el gran diluvio sea vencido;  
 que aun no hay libre del agua tenebrosa  
 suelo do estén tus pies, y retirada  
 vacando en oración allí reposa.  
 Mas la bendita Madre lastimada  
 al Hijo Redentor respondería  
 desde su corazón con voz turbada:  
 ¿Por qué me mandas esto, vida mía?  
 ¿Dónde podrá vivir la gente que te adora  
 privada de tu santa compañía?  
 Bien sabes tú, mi Dios, que sola una hora  
 no es posible partirme de tu vista  
 sin ser yo de mí misma matadora,  
 y que cuanto contigo esté y asista.  
 todo lugar me es lícito y honrado  
 y en tu ausencia el dolor más me conquista  
 si en templo y oratorio es adorado  
 el alto Dios con fe y con pensamiento  
 aquí te tengo yo visto y tocado;*

*no me puedo partir de ti un momento  
 sin partirme de mí, pues en mi pecho  
 así también estás triste y sangriento,  
 en ti (si lo has por bien) albergue y lecho  
 haré en estos tres días y morada  
 pues tú en mí nueve meses ya la has hecho;  
 contigo en los desnudos denostada  
 seré, y en los dolores dolorida,  
 y contigo en la cruz crucificada.  
 La humana fuerza ya flaca y vencida  
 con el sobrado peso ahinojando  
 no puede ya el Señor de nuestra vida;  
 y aquellas maliciosos estimando  
 que toda dilación les es dañosa,  
 y al juez ya mudado imaginando  
 de los heridos hombros la afrentosa  
 carga quitando a Cristo, condujeron  
 con priesa acelerada y congojosa  
 a un hombre que venir acaso vieron  
 de fuera la ciudad Simón llamado  
 natural de Cirene y se la dieron.  
 Y ya con paso más apresurado  
 dejando atrás los muros, hasta encima  
 del famoso Calvario no han parado.  
 Mas ¡ay! cómo me hiere y me lastima  
 la Virgen en el suelo desmayada  
 que al pecho de San Juan santo se arrima.  
 Y el soberano Hijo con turbada  
 vista volviendo atrás, donde yacía  
 la dolorosa Madre lastimada;  
 los trabajados pies tiene en la vía  
 y el alto corazón en el madero  
 y los piadosos ojos en María.  
 Y en la tierna tardanza el pueblo fiero  
 añade priesa tal con habla y mano  
 (que no sabe de amor el que es grosero)*

# Agarista de Matinea

Por AZORÍN

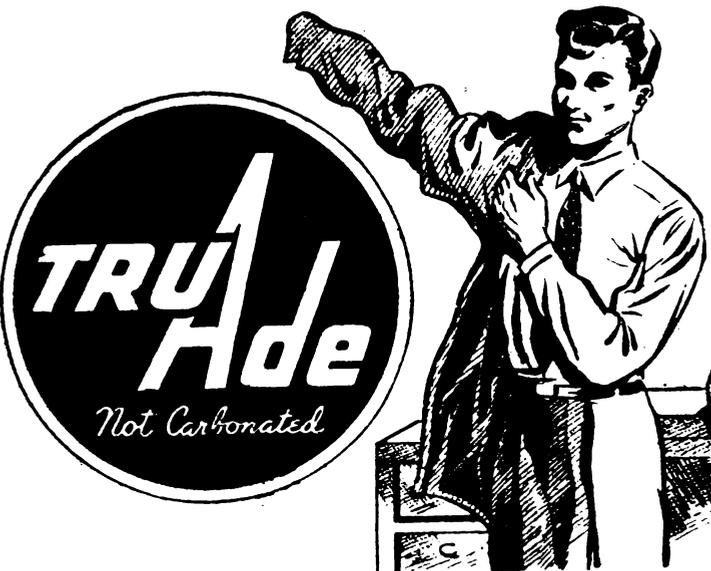
Agarista de Mantinea es una distinguida señorita de la Grecia clásica. Nos la presenta Antonio Montoro en una novela que lleva por título el nombre de esa adolescente. Antonio Montoro es centro alicantino; centro alicantino es también Francisco Bonmatí de Codecido; pero, en tanto que Bonmatí de Codecido bucea en las costumbres modernas, ansiosos de psicología peregrina, Montoro se remonta en el tiempo al paisaje helénico, en consonancia con el paisaje nativo. Gabriel Miró tiene su taller de lapidario en que talla silenciosamente piedras preciosas a la izquierda, bajando por el centro de la provincia, hacia el Mediterráneo, en la región llamada la Marina; ha trabajado también a mi entender, esencialmente, a la derecha, en Orihuela y su huerta. No puedo yo olvidar a Arnaldo Albert; pero Arnaldo Albert, sobre ser un náufrago del tiempo, está entregado a la equidistancia; reparte su afectividad entre Castilla y Leúante. Como pasea Agarista por la Grecia clásica, podría pasear por el claro levante nuestro. Pensamos que existe paridad entre los dos paisajes; imaginamos que los levantinos modernos pudieran asimilarse a los griegos antiguos. Los levantinos son parcos en su decir y en sus obras; les envuelve, como a los griegos, una leve melancolía parece que siempre están de regreso de su largo viaje, desengañados; resumen su filosofía en una de sus frases usuales: "Eso y nada, todo es nada." En levante nos atrae una ladera que ha sido escalonada en anchos peldanos, contenidos por un ribazo de piedras blancas, bien desbastadas, bien asentadas; en lo alto, se perfilan unos almendros, cuajados ya al empezar febrero de blancas o rosadas flores. O bien sentimos en Levante el hechizo de un huerto silencioso, en que se yergue un granado con sus ramas péndulas y sus gruesas granadas; cerca hay una adelfa de flores bermejas o blancas; a lo lejos resalta un ciprés en el cielo blanquecino.

Agarista de Mantinea se entrega a su sensibilidad; abrigamos siempre la esperanza de que su cordura-el sentido helénico de la medida-no la precipitará en temeridades lamentables. Anotnio Montoro escribe claro, sencillo y limpio: no es un arrepticio del adjetivo; no habrá, por lo tanto, que

exorcizarlo para sacarle del cuerpo los Malignos Adjetivos. No nos abrumba tampoco con reconstrucciones enojosas; una de la arqueología en la medida que basta para teñir su novela del llamado "color local". A la distancia del tiempo y del espacio, diríamos que Agarista de Mantinea, tan fina, tan delicada, va y viene en silencio, como ente sutil, por la tierra clásica. El silencio se nos impone; el silencio, por azar tal vez, ha rodeado la publicación del libro. Ocurren en la sociedad literaria fenómenos que sorprenden a los profanos. Se hace el silencio en torno a un libro; silencio indeliberado o deliberado. Se omite un nombre en una relación de nombres, cuando, por su notoriedad, el omitido no podía serlo. "La República literaria", de Saavedra Fajardo, es una confesión intelectual del propio Saavedra; el autor hace, por ejemplo, el balance de los poetas españoles; nombra a los buenos y a los medianos. Saavedra redactó dos textos de su libro; uno en su juventud y otro en su madurez. En el primer texto no menciona a Lope de Vega; en el segundo, tal



La Primera Dama de Filipinas, Srta. Victoria Quirino, cortando el lazo que obstruía la entrada al nuevo Ayuntamiento, inaugurado recientemente. Presencian el acto el Presidente Quirino, (a la izq.) y el Alcalde de Baguio, Hon. Torres. (Foto Manila Times)



La TRU ADE es una naranjada, refrescante, no carbonatada, de puro jugo, sin mezcla ni preservativo alguno, pasteurizada para su pureza y sellada al vacío para su conservación por largo tiempo.

Pruébenla y se convencerán de que no hay refresco más agradable ni más sano que TRU ADE

*De venta en los principales establecimientos de bebidas refrescantes.*

era ya la fama de Lope, que lo menciona, lo elogió; tiene, en cambio, una indicación ligera y no férvida para su teatro. Y existe en la "Republica literaria" un caso mucho más curioso que el de Lope; ni en el primer texto ni en el segundo se menciona a Quevedo. No nos lo explicamos y pensamos, contra el designio del omitente, mucho más ahora en Quevedo que antes. No nos olvidaremos de Agarista de Mantinea; van pasando páginas y no sentimos esfuerzo ni cansancio. Los buenos libros no mueren por el silencio: irrespaldadamente, rebrotan y florecen. Sería curioso un catálogo de mujeres en nuestra literatura. Nos suministrarían nombres la novela y el teatro. Las mujeres concentran la sensibilidad en arte; recordamos, por ejemplo, cómo las más notorias, las más infortunadas, tres sevillanas: Estrella Tavera, en Lope de Vega; Mencía de Acuña, en Calderon; Leonor de Vargas, en el duque de Rivas. Del infortunio trágico de estas mujeres a las que admiramos y queremos, vamos, en estos momentos, a la serenidad, dulce, inefable, de una adolescente de la Grecia clásica: Agarista de Mantinea. (COLABORACIONES "AMUNCO").

## AFORISMOS...

(Viene de la pág. 15)

de transcribir en sus párrafos más importantes.

"A la pregunta de los tres representantes norteamericanos de qué piensa hacer España con los Estados Unidos—dice el periódico—contestamos simplemente esto: "nada"... "Ni les debemos dinero de esta guerra ni de la anterior, ni créditos del Plan Marshall, ni material de guerra, ni armas o petróleo del Préstamo y Arriendo. Simplemente nada de nada". Y más adelante añade "No necesitamos a Norteamérica para ninguna empresa militar. Ni nuestra flota sus puertos, ni nuestros bombarderos de sus aeródromos, ni nuestro Ejército sus playas. Nada de Nada"... Pero se añade. "No hemos pasado factura por nuestra ayuda en la última guerra. Pero tampoco la pasamos por haber ayudado a los americanos a ser independientes. Eran otros tiempos, en los que Francia criaba a América a Lafayette, y luego pasaba la cuenta. Nosotros, sin sentimentalismo alguno, hicimos entonces nuestro Plan Marshall. Si las cuentas son cuentas, todavía esa grande y amiga República de América nos debe dos millones de libras de oro, 216 cañones de bronce, 209 cureñas, 29 morteros, 12806 bombas, 51.134 balas de cañón, 30.000 fusiles con sus bayonetas, 4.000 tiendas de campaña, y 30.000 uniformes. Los uniformes fueron los de los soldados de Washington después del invierno de Walley-Forge y los cañones los de Saratoga". Y termina el diario madrileño:

"Todo eso es banal. No tiene para Norteamérica importancia alguna, ni para nosotros tampoco. Pero lo recordamos, ya que esos tres parlamentarios han querido recordarnos a nosotros otras cosas."

Así reaccionan los españoles ante el desprecio ofensivo.

Joaquín Moreno Dávila.

Se calcula que si una cadena de montañas compuesta de 329 kilómetros cúbicos de sólida roca cayese sobre el sol, solamente mantendría su calor durante un segundo. Una masa igual a la de la tierra entera mantendría el calor del astro durante noventa y tres años, y una masa igual al sol mismo, al caer sobre él, produciría un calor que duraría treinta y tres millones de años.

## LA PARTE SOCIAL DE LA CONFERENCIA DE LA "SEAU"



El Secretario Dr. Rómulo y su señora obsequiaron en Baguio con una recepción a los delegados a la Conferencia de la "SEAU". La fiesta resultó brillantísima. En la foto aparecen algunas de las distinguidas concurrentes: De i.a.d.: Virginia Oteyza de Guía, vice alcaldesa de Baguio; Mrs. M. Bhadravadhi, la señora de Rómulo, Mrs. Keith Waller y Da. Pilar Hidalgo Vda. de Lim.

## DE LA PARTE SOCIAL DE LA CONFERENCIA DE BAGUIO



Otro grupo de las distinguidas concurrentes a la recepción dada en Baguio por el Secretario Rómulo y su señora a los delegados a la Conferencia de la SEAU. Entre las retratadas están la señora de Lovina, la Sra. de Rómulo, Mrs. Keith, la Sra. Paz Cuerpocruz, la Sra. Nuning Cuyagan Open

## Canto al mantón de Manila

¡Mantoncito de Manila!  
¡Rico pañuelo chinés  
que se ciñe y se perfila  
de los hombros a los pies  
como si de carne fuera!  
¡Pañoquito japonés  
que del Rastro a la Pradera  
brillas como una bandera  
del barrio de San Andrés!  
Con tus vivos rosrones  
más rojos que la sangría  
del Costado Redentor,  
saludas en los balcones  
al Cristo de la Agonía  
que pasa en las procesiones  
al redoble del tambor.  
Y en las tardes de verbena  
cohetes y algarabía,  
mientras la música suena,  
como es gitana y morena,  
por manto te llevaría  
la Virgen de la Almudena.  
¡Mantón que siempre serás  
engañador y cruel,  
y al paso, prendiendo vas  
de tus flecos  
un hombre en cada cairel,  
y te los llevas detrás  
como si fueran muñecos  
de papel!  
¡El que acaricia el escote  
con una caricia honrada,  
y el que, extendido en la grada,  
reluce más que el capote  
de paseo del espada!  
¡El que parece sufrir  
y estremecerse y gritar,  
cuando el torero, al matar,  
está a punto de morir!  
¡El que recuerdas, al verte,  
cuando en el baile revuelas,  
la novia de Luis Candelas  
y el pañuelo de Reverte!  
¡Pabellón de colorines,  
reflejos y tornasoles!  
¡Espejo de los jardines  
españoles!  
¡Esplendoroso y risueño  
como una iluminación  
en una noche de estío!  
¡Maravilloso mantón  
madrileno!  
¡Por una vez eres mío!

ROSA de MADRID

EL PRESIDENTE DE FILIPINAS RECIBIDO POR DELEGADOS A LA "SEAU"



Al ir al edificio donde se ha reunido la Conferencia de la "SEAU", el Presidente Quirino, que la convocó, fue recibido por los jefes de las delegaciones de Indonesia, Australia e India. En la fotografía, en primer término aparecen: Soebardjo, de Indonesia; Dr. J. W. Burton, de Australia, el Presidente Quirino, y A. R. Mudaliar, de India.

### AVISO IMPORTANTE

Advertimos al público de Bacólod y Silay que varios individuos o uno solo tomando los nombres de Nick Rosales, Epifanio Baja, Julian Medina y Juan Medina, se han dedicado a realizar estafas al cobrar indebidamente suscripciones en nombre de la Revista ilustrada SEMANA.

Lamentamos profundamente, a parte el perjuicio material que a personas de buena fe causen estos desaprensivos, el daño moral que recibe el buen nombre y la seriedad de esta revista con tales hechos, pero son tantas las personas engañadas que no podemos hacernos responsables.

Las autoridades competentes tienen ya noticia de tales delitos, siguiéndoseles procedimiento judicial.

SEMANA no se hará responsable más que de las suscripciones que se le remitan directamente a Azcárraga 2109, Manila.

# COSAS DEL LENGUAJE

JULIO CASARES  
DE LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA

## PLENO DE

Leo en la Prensa de estos días: "En el ambiente mañanero, pleno de brisas y fragancias..." "...plena la gentil cabecita de ilusiones y anhelos...", "El doctor X, en conceptos plenos de amor a España..."

Soy poco amigo de aventurar opiniones, y meros censuras, cuando no he de poner a renglón seguido la autoridad que me sirve de apoyo o el razonamiento que estimo convincente; pero, por una vez, y amparándome en aquello de que lo axiomático no requiere —ni admite— demostración, voy a permitirme afirmar en redondo que el uso de esos plenos, que quedan copiados, muestra en grado eminente las características de lo cursi, es decir, del "quiero y no puedo".

Al escritor que dice "pretencioso" por "presuntuoso", o "desapercibido" por "inadvertido", se le puede tachar de negligente por haber trasladado sin contraste a las cuartillas voces incorrectas, pero que circulan corrientemente en la charla diaria. El hecho, en cambio, de escribir pleno en lugar de "lleno" no puede atribuirse a descuido, ya que nadie ha dicho jamás en los dominios del castellano (salvo, tal vez, en la región del *astrakán*) "el perro está pleno de pulgas", ni "al que no quiere caldo, taza plena". Semejante sustitución revela el esfuerzo deliberado de quien, al tropezar con la forma usual, que, naturalmente, acude la primera a los puntos de la pluma, la echa atrás por trivial y plebeya para dar paso a la otra forma que considera noble y exquisita. Y este esfuerzo, nacido, del plausible propósito de elevar el estilo por encima de la llaneza del habla vulgar, va a dar derechamente en lo ridículo cuando, el que buscaba en la elección de giros y vocablos poco manoseados el secreto de la dignidad y elegancia de la prosa, se contenta con exhibir cierta acepción de una voz latina que quedó justamente olvidada tan pronto como en el cuño nacional se troqueló la correspondiente equivalencia castiza.

Y no digamos más a este respecto. Otra cosa sería si, a más de graduar de cursi, en virtud de una mera apreciación subjetiva, el empleo de "pleno de", lo tachásemos de incorrecto, porque entonces, existiendo en esto de la corrección normas positivas sacadas del estudio de los clásicos y promulgadas con vigencia oficial, la afirmación sin pruebas no merecería ser considerada, o bastaría un "díjolo Blas" para desestimarla definitivamente. Cuanto más que en el caso presente el dictamen de la Academia no admite medias tintas: Pleno. V. Llano. Y, sin embargo...

Se da entre filólogos el nombre de "doble" a la palabra que, teniendo igual etimología que otra de la misma lengua, presenta, respecto a la voz hermana, alguna diferencia de forma, más importante que la simple variante ortográfica. El origen de esta duplicidad está, como es sabido, en el distinto tratamiento que recibió la palabra madre al entrar en la lengua importadora, en dos ocasiones diversas y por caminos diferentes. La primera vez, el vocablo importado se transmite de boca en boca, y, antes de tomar carta de vecindad en el léxico que lo adopta, se ha de someter a cuantas modificaciones le imponga el sistema fonético imperante a la sazón en el nuevo territorio lingüístico. Posteriormente, un escriba erudito, un clérigo letrado, un poeta latinizante, es decir, alguien que presume de culto, vuelve a introducir la voz primitiva, pero tomándola esta vez directamente de la escritura, y ahorrándole, por tanto, todo el proceso de aclimatación fonética y semántica. Así nacieron esas voces gemelas, popular y rancia la una, culta y de uso restringido la otra; voces que si, a menudo, ofrecen un manifiesto aire de familia, otras veces no se parecen ni en el aspecto ni en el significado. Sirvan de ejemplo las parejas "artejo"—"artículo", "sueldo"—"sólido", "cabildo"—"capítulo", etc.

En la pareja "lleno"—"pleno" (del latín *plenus*), la primera voz muestra su carácter popular en esa *ll* inicial, procedente de *pl* por un procedimiento de asimilación peculiar de nuestro romance (compárese: "lluvia", de *pluvia*; "llorar", de *plorare*, etc.). "Pleno", en cambio, es el resultado de una segunda introducción tardía del tér-

mino latino, en clase de vocablo culto y protegido, como tal, contra las exigencias del mimetismo. Esto en cuanto a la fonética. Por lo que se refiere al significado, y según se verifica normalmente en estos juegos de dobles, "lleno", voz perteneciente al habla vulgar, muestra preferencia por las acepciones concretas, mientras "pleno", voz erudita, conserva una mayor afinidad con los conceptos abstractos. Y aquí se inician ya las diferencias que, como veremos, hacen insostenible la equivalencia "pleno—lleno", estampada en el léxico oficial.

En efecto, si es lícito decir "plena autoridad", no es admisible la expresión "vaso pleno"; e inversamente, si es correcto escribir "tenía el cuerpo lleno de cicatrices", no son tolerables frases como "Fulano me inspira llena confianza" o "procedió con *llena* responsabilidad". Un empleo de "lleno" a que no puede aspirar su antagonista es el de atributo predicativo: "El teatro estaba lleno" (pero no *pleno*). Tampoco admite "pleno" el complemento con preposición: "lleno de flores" no se puede trocar en "pleno de flores". Y en cuanto a la posición de ambos adjetivos en la frase, la disparidad es igualmente manifiesta: se puede elegir entre "probanza plena" y "plena probanza", pero no cabe opción entre "un saco lleno" y "un *lleno* saco".

Prescindiendo del cómo y el porqué de estas y otras diferencias, cuya explicación nos llevaría demasiado lejos, bastará lo apuntado para justificar que no tomemos muy al pie de la letra la igualdad tradicionalmente establecida en el Diccionario académico, a consecuencia de una remisión poco acertada, y que pasemos a concretar la censura contra el uso incorrecto de "pleno".

Ya Baralt había señalado el distinto valor de esas dos voces, que algunos se han empeñado en confundir. "Llano —escribió, resumiendo su juicio— vale ocupado o henchido o plena cosa. Pleno, propiamente, es completo." Y es lástima que no se escuchase oportunamente tan discreto dictamen, emitido a mediados del siglo pasado; porque, aceptado por quien podía y debía, no sólo daba armas para luchar contra cierto galicismo, que por entonces enojaba a los casticistas, sino que ese otro, mucho más descarado y repugnante que motiva el presente artículo. Lo que combatieron Baralt y, más recientemente, el padre Juan Mir, es el uso de "pleno" con el sentido de "en medio de", "en mitad de", v. gr.: "En pleno invierno", "en plena calle de Alcalá", etc. Semejante acepción es, efectivamente, francesa, no tiene el aval de los clásicos y no será yo, por tanto, quien la recomiende; aunque, a decir verdad, los que no presumimos de puristas quizá podríamos emplearla sin remilgo, considerando que no hace competencia ruinosa a ningún giro castizo equivalente, que está en curso desde hace más de un siglo, y que no causó empacho a escritores como Danvila, Catalina, Alarcón, etcétera.

Lo que no merece perdón, por muy buenas absolvederas que se tengan, es el modernismo *pleno de*, galicismo de los más zafios, inútiles y funestos con que se puede manchar la prosa española: zafio, porque se trata del mismísimo *plein de*, francés, servido en crudo, sin el más leve aderezo que le encubra el tufillo forastero; inútil, porque no añade ni la sombra de un matiz nuevo a la correspondiente forma castellana; y funesto, porque si, después de escribir "plena autoridad", "en plena calle", "de pleno derecho" (véase el Código civil), "plenamente", etcétera, diésemos en decir "luna plena", "pleno de errores" y demás lindezas por el estilo, pronto habríamos condenado a muerte la forma secular y castiza, la que juega con el verbo "llenar" y ha dado vida a expresivos modismos de uso constante en la literatura y en la conversación familiar.

Conque lo dicho, dicho. Mientras no se saquen a luz razones en contrario, quedamos en que *pleno de* es una locución cursi y galicada, —para usar un calificativo particularmente grato a los mares de Cavia— *galicursi*.

PAGAMOS BIEN

EL NÚMERO SEIS  
DE LA REVISTA "MUNDO HISPÁNICO"

Azcárraga 2109.

Tel. 3-31-37.

# PÁGINA FEMENINA



## EL PAPEL DEL AZAR

ESTE es un tema interesante como pocos, inagotable y que, como el del amor y el de la felicidad, siendo en realidad viejísimo, parece siempre nuevo, como si el último escritor que de él trata hubiese tenido la singular fortuna de descubrirlo.

Existen sin duda, aunque yo confieso que no los conozco, libros que tratan del papel que el azar tiene en nuestras existencias, de lo que es realmente el azar y de si existe o no, puesto que hay quien lo niega; pero podría haber muchos más, y de seguro que todos se venderían a poco que se les hiciera un reclamo bien hecho. Quedan advertidos los escritores y los editores poco avisados.

El azar opera de dos modos, se manifiesta bajo dos aspectos, tiene dos fuerzas a su disposición. Según se sirva de una o de otra, los humanos que están bajo su influencia escalan las alturas del poder o de la riqueza o de la gloria, o se ven sumidos en el infierno de la miseria, de la enfermedad, de la desdicha.

Un *magazine* francés tuvo en cierta ocasión la idea de abrir una información entre conocidas personalidades acerca del papel que había tenido el factor suerte en sus vidas. Como que todos los consultados eran personas que habían triunfado—escritores famosos, artistas de primer orden, poderosos financieros—y la vanidad humana es tan grande, no es de extrañar que todos se declarasen hijos de sus obras y que poco menos que unánimemente manifestasen que la fortuna no había participado en sus respectivas carreras y que, por otra parte, no creían en la existencia de eso que la gente llama suerte. Todos ellos pudieron ser autores de esta frase: “la gente llama suerte a los éxitos de los demás”; frase que podría completarse con esta otra: “la gente llama desacierto a la mala fortuna de los demás”.

De todo ello se deduce que cada uno admite o no la influencia de la suerte en sus obras según el resultado de éstas. Un gran éxito es siempre obra exclusiva del talento, de la actividad o de la perspicacia de uno; un gran fracaso sólo es obra de la adversa fortuna.

Pero ocurre todo lo contrario cuando se trata de los éxitos o de los fracasos de los demás. Un ejemplo práctico: las empresas teatrales llaman autor *afortunado* al que logra grandes éxitos y por lo bajo *calamidad* o algo peor al que fracasa. El verdadero carácter de la flaca naturaleza humana aparece con todo eso otra vez bien de manifiesto.

Pero existen personas modestísimas, y éstas caen en el defecto opuesto a la vanidad, y cuando fracasan se preguntan humildemente si no será ello debido a sus *defectos*, cuando tan evidente es que con frecuencia, singularmente cuando se trata de especulaciones comerciales, se triunfa en ocasiones precisamente por los defectos. ¿Es una virtud la *avaricia*? ¿Y no están los avaros mucho mejor armados que los generosos para alcanzar la fortuna en el comercio? Todos conocemos algunos medios de lograr rápidamente crecidos beneficios con especulaciones no precisamente ilícitas, pero a las que hemos de renunciar por no tener carácter para ello. Repasad mentalmente cómo se triunfa en algunas profesiones y decid luego si quisierais triunfar a ese precio. En el mundo teatral, que yo conozco de cerca, sé de algunas artistas que han escalado las cumbres gracias a haber dejado por el camino jirones de su honra. Todos los que me lean, cada uno en su esfera, sabrá gracias a qué manejos, a qué audacias o a qué desafueros han triunfado algunos de sus conocidos.

No creo, pues, que sea necesario insistir mucho para que las personas razonables, limpias de vanidad y sin una humildad excesiva reconozcan de buen grado que, si es indudable que todos somos hijos de nuestras obras, no es menos evidente que el azar ha tomado una parte de mayor o menor importancia en nuestros éxitos y en nuestros fracasos. Si fuese necesario probarlo, que no lo es, podrían citarse los ejemplos a millares, y algunos muy curiosos. Yo me limitaré a citar uno: el de aquel caba-

llero que, *completamente lego en la materia*, adquirió la exclusiva de cierta película italiana que ningún cinematógrafo barcelonés quiso comprarle por siete mil pesetas y que luego, explotada directamente por él, le proporcionó más de veinte mil duros. Rigurosamente histórico. Todos los cineastas barceloneses conocen esa historia. En este caso, como en tantos otros, fué precisamente el más disparatado de los azares el que otorgó la fortuna al favorecido. Aunque no nos ha de doler el reconocimiento de que su obstinación y su fe en una *reclame* bien organizada merecían y justificaban en parte una recompensa. Es innegable que una persona sin esa obstinación y sin esa fe hubiera perdido dinero en una operación en que el caballero aludido halló una fortuna.

De mis observaciones personales, que son las que más aprovechan, de la fría observación de éxitos y fracasos, he sacado algunas normas que tal vez en artículos sucesivos desarrollaré con más amplitud, pero que aquí voy a resumir brevemente para tratar de *sujetar* a la fortuna. Hace probable un fracaso toda tentativa de negocio hecha con medios económicos escasos. Hace probable un éxito toda tentativa hecha con medios económicos abundantes. En realidad, cuando se calcula que para un negocio se necesita tanto, hay que disponer de tres veces esa suma. Un mal negocio puede convertirse en uno bueno cuando hay capital para transformarlo. Un buen negocio puede resultar malo cuando no hay capital para desarrollarlo convenientemente. Hay ejemplos de empresas que han triunfado partiendo de un capital insignificante o nulo. Con el trabajo y el crédito se han hecho milagros. Pero no es prudente confiar en los milagros.

La excesiva confianza en los demás es también imprudente. “A lo tuyo, tú” dice un refrán, y otro, “que el ojo del amo engorda el caballo”. Son infinitas las empresas que se malogran por impericia, mala fe o falta de interés de los

llamados a desarrollarlas. Cuando no dependa todo de uno mismo y hay que delegar funciones en otras personas, toda vigilancia y toda precaución son pocas. Y siempre es también peligroso tener que confiar excesivamente a los demás nuestros asuntos.

Las personas demasiado pesimistas no suelen ir muy lejos porque el temor las atenaza. Los optimistas fracasan reiteradamente. Hay que acostumbrarse a examinar las cosas fríamente, sin prejuicios, pero también sin entusiasmos prematuros; lo mejor es figurarnos siempre que lo que nos proponemos no nos atañe directamente, que de ello no puede resultar para nosotros ninguna ventaja ni ningún perjuicio, “que le interesa a otra persona que nos ha pedido su parecer”; abultar algo el contra, sin llegar a las exageraciones del pesimista, y disminuir algo el pro, sin alcanzar las exageraciones del optimista. Si examinado un asunto en esta forma nos parece conveniente, hay grandes probabilidades de que lo sea en realidad. Aceptarlo sin que preceda un examen en esa forma es exponerse a un fracaso.

Los italianos dicen que “piano piano si va lontano”. Habrá ocasión en que el éxito dependa de la velocidad, pero en general el factor prisa no tiene tanta importancia; más bien la tiene el factor calma. Para pensar bien hay que pensar despacio. Las personas que obran precipitadamente se equivocan con más facilidad que las que lo hacen con calma.

La actividad casi siempre se ve recompensada. Son muchas las ocasiones en que por pereza dejamos de intentar cosas de las que tal vez obtendríamos algo favorable. Toda gestión de la que no pueda derivarse un perjuicio es conveniente. Lo que dice el vulgo: “El no ya lo tengo; ahora voy por el sí”. Eso explica los éxitos de las personas obstinadas.

Y como este artículo va siendo ya muy largo, dejaremos para otra ocasión seguir tratando esta materia, si a la amable lectora no le parece demasiado árida.

ROMÁN D'ARTOIS

# “IGNORANTISMO Y GALICISMO”

El verbo “PROPORCIONAR”

Por José López del Castillo y Kabangís

(Conclusión)

Yo no sé si tendrá el Sr. López Flores razón o no la tendrá, al acusar de galicismo a la Real Academia Española de la Lengua; de mi parte no me atrevo a sostenerle en este asunto. Son tan elevadas las disquisiciones lingüísticas que hace sobre la materia llamando galiparlistas a los reales académicos, entre los cuales se halla el jesuíta P. Luis Coloma y hoy el Sr. José María Pemán y apelando a los clamores de la docta antigüedad española, que un pobre extranjero como yo, siquiera hispanista e hispanófilo, grandemente extasiado, no es extraño que le pierda de vista en las nubes. Pero ciertamente tengo derecho de objetar a su acusación pública a mí de “ignorantismo”, puesto que estoy respaldado con la autoridad de la Real Academia Española de la Lengua. Tan fuerte y tan cruel para mí es esta acusación suya de ignorantismo que ignoro si, aun cuando fuera yo español, y pretendiendo yo pasar por un literato consumado en dicho idioma, y, en su consecuencia, debiendo yo saber los progresos del mismo, dado el caso de llegar yo a ignorar que las autoridades legítimas del léxico español han autorizado el uso de cierto vocablo, el verbo “proporcionar”, por ejemplo, “palabreja” para el Sr. López Flores, para expresar ciertas ideas, verbi gracia, la de facilitar, procurar, etc. debiera merecer el sambenito de ignorante tan sólo por este motivo, no. Yo opino que quien me aplicara “ofensa tan intolerable” tan solo por dicha causa y en las condiciones prescritas, quedara con-

victo de reo de lesa caridad cristiana.

El Sr. López Flores dice lo siguiente en su revista “Semana” comentando una frase mía insertada en mi artículo “MI CONTRO-

VERSIA CON ‘SEMANA’ SOBRE HISPANIDAD — LOS MUERTOS MANDAN, Sr. López Flores”:

“Piense el lector, cuánto ganarían sus escritos si en vez de proporcionar utilizase alguna de estas frases: “Dar a pedir de boca, dar remedio, salir al encuentro, acudir con diligencia, proveer con destreza, venir a coyuntura, brindar la ocasión, hacer toda la diligencia posible, poner todas la mañas e ingenio en una cosa, convidar la ocasión, etc. etc. que junto con los verbos facilitar, procurar, ocasionar, habilitar, etc. etc. hay más que sobrado para no tener

que recurrir a ese guñapo que hemos robado del extranjero por malos de nuestros pecados.

“Véase en este ejemplo, cuán clara y castiza no quedaría esta frase:

‘Muchos hechos del pasado nos han proporcionado lecciones históricas.’

“Si se dijese”

‘Muchos hechos del pasado han acudido con diligencia ó nos han provisto con destreza de lecciones históricas.’” (pág. 7, “¿De re gramatical?—Sobre el verbo ‘proporcionar’”, por m. L. Flores, “SEMANA”, 27 de Abril, 1950).

¿“Muchos hechos del pasado han acudido con diligencia lecciones históricas o de lecciones históricas” en vez de “muchos hechos del pasado nos han proporcionado lecciones históricas”, que era la frase original que yo había usado: ¿Y cómo se come eso? Al menos yo no lo entiendo. Ignoro si el lector lo entenderá. Desde luego, los señores reales académicos de la lengua española tampoco lo entenderían, pero, ¿quién hace caso de los académicos, que son unos franchutas, afrancesados, que introducen en el diccionario cada galicismo, que... peor es no meneallo? Ruego al lector que haga el mismo ejercicio con las otras frases que el Sr. López Flores sugiere en vez de usar el galicismo proporcionar, como yo lo hiciera “por malos de mis pecados”, con perdón del Sr. Flores, y vea el resultado que obtendrá. Así verá; por ejemplo: “Muchos hechos del pasado nos han dado remedio lecciones históricas, o han hecho toda la diligencia posible con lecciones históricas o han convidado la ocasión a lecciones etc. etc. Si ésto no es volapuk y el esperanto del Dr. Zamenhoff infornalmente combinados con el nippongóg, que venga la Real Academia Española de la Lengua y lo descifre y así pruebe a todo el mundo la incompetencia de la que hasta ahora había conceptuado como una docta corporación lingüista.

## ABRIENDO LA ASAMBLEA DE LA “SEAU”



El Presidente de Filipinas, Hon. Elpidio Quirino, pronunciando su discurso en la sesión inaugural de la Conferencia de naciones del Sudeste de Asia, convocada a su iniciativa y cuyas reuniones se han celebrado en la capital veraniega de Filipinas, Baguio. A la derecha aparece el Dr. Carlos P. Rómulo, jefe de la Delegación filipina a la Conferencia y que fue elegido unánimemente para presidirla. El Dr. Rómulo es actual Secretario de Asuntos Exteriores de Filipinas y Presidente de la Asamblea General de las Naciones Unidas. El acto inaugural se llevó a cabo el viernes 26 de mayo.

### ENTRETENIDO...



**LA CONFERENCIA...**  
(Viene de la pág. 10)

en beneficio de sus pueblos, procurando conocerse mutuamente y fortalecer los lazos sociales y culturales que han existido siempre entre ellos." El delegado de Ceyán, R. C. Senanayake, declaró: "La resolución aprobada por la Conferencia de Baguio de 1950 constituye, en realidad, una carta humana que indica los senderos por cruzar para lograr lo que todos anhelamos, es decir, paz y contento". El Dr. Nazir Ahmad, de Pakistán, manifestó: "Los países del S. y SE. del Asia han asumido importancia en los asuntos mundiales que habían perdido durante los cuatro o cinco siglos últimos."—El Embajador Subardjo, jefe de la delegación de Indonesia, dijo: "En esta conferencia hemos hallado un terreno común para una ulterior acción, estableciendo la base espiritual para una verdadera unión fundada sobre valores morales."—A su vez el delegado de Australia, Dr. J. W. Burton comentó: "Hace unos días sugerí que el asunto número uno en importancia de nuestra agenda era llegar a conocernos mejor, y usando la frase de

vuestro presidente, que debe haber una unión de inteligencias, y creo que en este respecto hemos conseguido mucho más de lo que podíamos esperar." Finalmente, el Senador Lorenzo Sumulong, hablando por la delegación filipina, dijo: "Juzgada sobre el fondo histórico del Asia y los pueblos asiáticos, la resolución que acabamos de aprobar tiene todas las características de un logro que hará época".

Dio digno remate a los discursos de cierre el presidente de la Conferencia, Dr. Rómulo que, entre otras cosas, manifestó: "La Conferencia de Baguio de 1950 ha establecido sobre una base más firme nuestra identidad como un grupo de estados libres dedicados a la paz y resueltos o sostenerla por todos los medios apropiados en sus relaciones mutuas y con otras naciones o grupos de naciones... La pobreza de Asia en bienes materiales no puede cancelar o anular su riqueza espiritual. Las naciones del Asia poseen los recursos morales para ayudar a renovar el mundo y atraer a la humanidad a las maneras pacíficas. Esta es la aportación que el Asia pretende dar al bienestar universal...."

**DANDO FIN A LA CONFERENCIA DE BAGUIO**



El ilustre Secretario Dr. Carlos P. Rómulo, en el momento de dar el malletazo para levantar la sesión plenaria de clausura de la Conferencia de Baguio, de 1950, de siete países del Sur y Sureste de Asia, convocada a iniciativa del Presidente Quirino, de Filipinas.

SE CASA EN ESTE MES DE JUNIO



La Srta. Bessie C. Muguerza cuya próxima boda con el Dr. Manuel R. Poblete acaba de ser anunciada por Da. Maria C. Vda. de Muguerza. El novio es hijo de los Sres. de Poblete (D. Pedro), vicepresidente de la institución bancaria Philippine Trust Company. La novia es del cuerpo de enfermeras del Hospital General Chino.

**THE HANOVER FIRE INSURANCE CO.  
NEW YORK**

**HOJA DE BALANCE**  
Diciembre 31, 1949

**ACTIVO**

Efectivo en Caja y en Bancos .....	\$ 3,332,064.88
Acciones y Bonos .....	32,388,338.00
Intereses Vencidos y Acumulados .....	138,429.07
Primas vencidas no más de 90 días .....	2,410,073.43
Todas las demás partidas del activo .....	1,943,757.89
	<hr/>
	\$40,212,663.27

**PASIVO**

Reserva para pérdidas .....	\$ 5,097,341.00
Reserva para primas no vencidas .....	17,677,109.24
Reserva para impuestos .....	1,575,000.00
Reserva para otras obligaciones .....	3,126,123.24
Reserva voluntaria .....	500,000.00
Capital .....	4,000,000.00
Excedente .....	8,237,089.79
	<hr/>
	\$40,212,663.27

Agentes Generales

**AMERICAN INTERNATIONAL UNDERWRITERS  
FOR THE PHILIPPINES, INC.**

**ARTHUR H. HENDERSON — Presidente**  
7º piso, Wilson Building  
Manila, Filipinas

Teléfonos 2-98-86  
2-98-87

Calle Juan Luna

# Vicente Sotto, de cerca.

Por el

EX-REP. JOSÉ P. FAUSTO, de Pampanga.

Habiendo sido luchador toda la vida, no es de extrañar que Vicente Sotto haya tenido enemigos. Y por cierto que los tuvo al por mayor. En el Gobierno y más especialmente en su ramo judicial y ministerio público, en el Foro, en la prensa, en el clero y corporaciones religiosas, en la política, en casi todas las esferas de la vida. Enemigos implacables y poderosos que le persiguieron y de él hablaron mal, y cuyas plumas destilaron toda la hiel de su rencor.

Es que Vicente Sotto nació por lo visto no para buscar amistades. Como publicista, las felicitaciones y condolencias ni tenían lugar en las columnas de los periódicos por él editados. Jamás supo manejar el incensario. Nunca buscó el agrado de los poderosos con lisonjas y genuflexiones. Era su pluma de escritor y periodista un manantial inagotable de ataques y anatemas. Tuvo su propia escuela en cuanto al estilo. Mordaz, satírico, punzante, incisivo. En su sección de "Sin Malicia" cuando editaba "The Independent" así se dio a conocer. Y de este modo se creó o su alrededor un ambiente hostil, cargado de prejuicios, rencores y odios. Diríase que sólo buscaba enemistades. Y lo que es peor, las buscaba precisamente en las altas esferas... Y fue por este su carácter combativo, batallador y agresivo por el que tuvo sus reveses y caídas momentáneas, víctima de las mismas tempestades de los vientos que había sembrado.

Para aquellos que no le conocieron de cerca, Vicente Sotto era un intransigente, dominante, un tirano e intolerante, acaso un hombre sin corazón. Así era la impresión que, de lejos, proyectaban sus luchas, sus escritos, su librepensantismo.

Nada más lejos de la verdad, sin embargo. Trabajé con él durante una década y cuantos como yo le conocieron de cerca están conformes en que Vicente Sotto no fué el monstruo pintado por el odio y la venganza. Sino un carácter singular, acaso un tipo raro, no desprovisto de defectos—humano al fin—ni tampoco de virtudes.

Él no fué jamás arrogante. Nunca impuso su criterio al prójimo. Era tal su tolerancia que admitía discusiones. En ninguna ocasión nos dio la impresión de que su voluntad era ley. No solamente una vez, sino varias veces tuvimos discrepancia de criterio sobre

asuntos del bufete. No recuerdo de ningún caso en que él se resistiera por hacerse caso omiso de sus puntos de vista.

Él no se inmiscuía en la fe religiosa de sus asociados. No hay duda alguna que en materia religiosa él tenía su propio credo, su propia fé, sus propias creencias. Pero él se cuidó de que su credo, su fe y sus creencias fueran suyos exclusivamente. La mejor prueba de ello es que sus hijos pertenecen a distintas religiones. El combatió con saña, es verdad, a representantes de la religión, pero no la religión misma a que pertenecen. Les combatió por sus actuaciones cuando encontraba éstas censurables. Y su campaña anti-clerical no era ciega, ni irrazonable. Recuerdo haberle oído una vez que si algún día tuviera que dejar a sus hijas al cuidado ajeno, éste sería el de los colegios regentados por madres religiosas. Porque es allí, según él, donde está el lugar más seguro para la mujer.

Y la ternura no fué un sentimiento exótico en su corazón. ¡Cuántas veces perdonó destemplanzas e impulsividades de sus jóvenes asociados! ¡Cuántas veces pudo haber señalado la puerta y despedir sin más ceremonias a los que de entre nosotros no podían reprimir sus prontos y arrebatos! Y, sin embargo, nunca dio semejante paso. Y así fue cómo quienes debían estar patitas en la calle continuaron a su lado por años y años, cobrándole afecto y cariño. Este es el rasgo que de Vicente Sotto jamás olvidarán quienes disfrutaron de su compañía, un rasgo que habla muy alto de su bondad de sentimientos.

Poseído del ardor de los trópicos, fue su vida prolífica, creadora de un árbol genealógico de distintos y variados matices. Pero su naturaleza ardiente no fué ni inconsciente, ni desenfrenada. Allí donde ha dejado regueros de su vida, el sentido de responsabilidad siempre ha tenido su más sincera expresión en forma de cuidados y solicitud prodigados espontáneamente. No creo que haya quien le supere en el culto a la sangre. Vicente Sotto será recordado por su posteridad con afecto y gratitud, pues no solamente educó e instruyó a sus hijos, sino que también les ha asegurado el porvenir amasando a fuerza de sacrificios y duro bregar, una sólida fortuna.

¡Descanse en paz!

LA ARGENTINA SUSCRIBE LOS PRINCIPIOS  
ENUNCIADOS EN LA CONFERENCIA DE BAGUIO

—oOo—

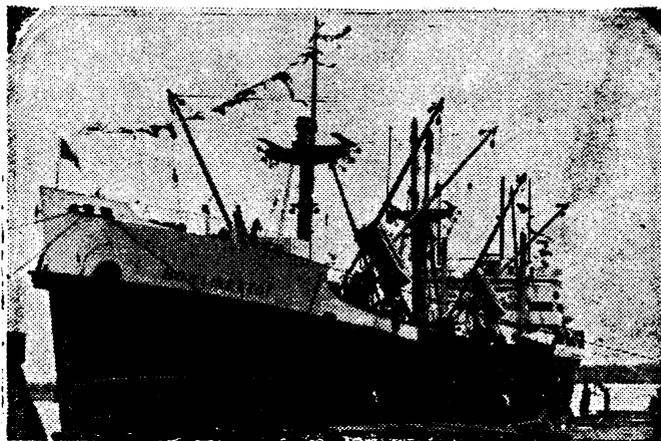
"Un gran éxito" en la lucha por la paz mundial, ha sido la Conferencia de Baguio, según ha declarado el Encargado de Negocios argentino, D. Federico E. Massot, en una entrevista con la prensa en la cual elogió la hábil dirección del Secretario Carlos P. Rómulo del Departamento de Asuntos Extranjeros de Filipinas.

"Por medio de la Conferencia de Baguio, en general, y por medio del General Rómulo, en particular—dijo el Sr. Massot—, los pueblos del Sureste del Asia han expresado unánimemente su deseo de paz mundial, y este deseo, que representa la voluntad de 600 millones de almas, debe ser un fuerte obstáculo para cualquiera gran potencia que desee iniciar una "Tercera Guerra Mundial". La voz de los asiáticos del sureste, unida con la de otros países del mundo como la Argentina, pudiera ser aún el impedimento con que tropiecen los deseos de los traficantes de la guerra.

"Mi país, dijo el Sr. Massot, se unifica con los asiáticos del SE en su deseo de paz mundial, y al objeto de realizarlo, la Argentina ha enunciado recientemente la doctrina de la "Tercera Actitud" que tiene como meta el mantenimiento de la paz mundial por medio de los mismos principios enuncrados en la Resolución Omnibus aprobada por los delegados a la Conferencia de Baguio presidida por el Secretario Rómulo."

Ampliando su declaración sobre la "tercera actitud" de su país el Sr. Massot dijo que "la posición de la Argentina en los asuntos internacionales es el medio—la tercera actitud. No cree en alinearse rígidamente con las potencias de la izquierda o de la derecha porque el hacerlo podría alentar suficientemente a cualquiera de las grandes potencias protagonistas de la actual "guerra fría" para inclinarse por el lado de la "guerra cálida". Nuestra actitud—la "Tercera Actitud"—, es actitud de paz y creemos que la paz mundial puede lograrse asegurando el bienestar social de las masas por medio de una saludable economía. Esta puede conseguirse aumentando la producción agrícola e industrial, tal como lo pretenden los delegados a la Conferencia de Baguio. En cuanto todo esto se haya logrado, la tranquilidad política, que puede justamente llamarse la base de la paz mundial, se seguiría."

## EN EL SERVICIO DE CABOTAJE

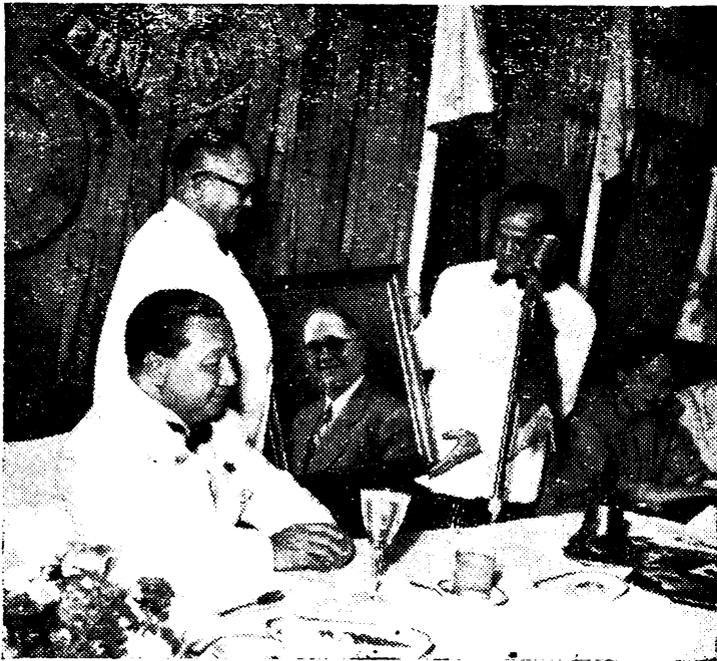


El vapor BOWLINE KNOT, que llega hoy de vuelta de su viaje a los principales puertos de Bisayas y Mindanao. La casa armadora de este buque es la "Manila Steamship Company", que lo destina a hacer viajes quincenales entre este puerto y los de Cebú y Zamboanga. Se anuncia su salida para el sábado.

# Actualidad

## L - O - C - A - L

### CLAUSURA DE LA CONVENCION DE LOS LIONS



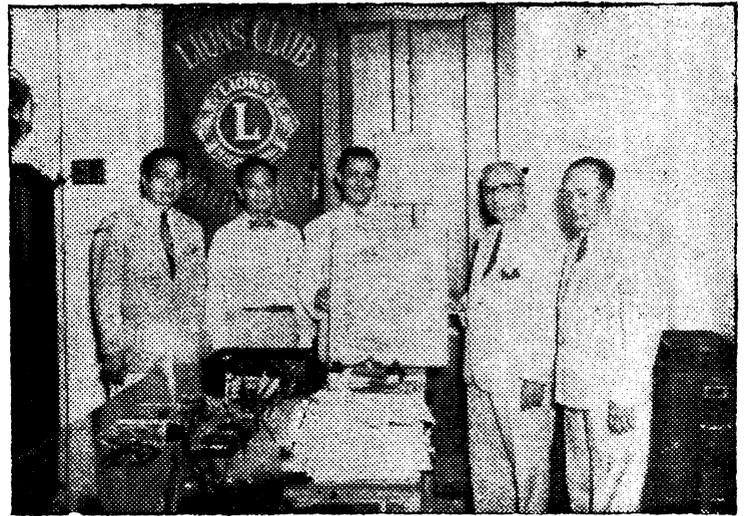
La clausura de la Convención de los LION'S, en el Manila Hotel, la noche del día 3.

Momento en que Paquito Ortigas, en nombre de la asociación, entrega al gobernador saliente, "Pipo" Calero, un cuadro de Amorsolo, con su efigie. De iz. a dcha: S. E. el Presidente Quirino, Pipo y Paquito Ortigas.

### LOS "LION'S" EN MALACAÑAN.



La presidencia del acto con que el Presidente de la República honró a los LION'S en el Palacio de Malacañán el pasado día 2. De iz. a dcho. Paquito Ortigas, S. E. el Presidente Quirino y Federico "Pipo" Calero. Foto Johnny González.



El Comité de Educación del Manila Lions Club ha iniciado la distribución de un Código Moral para la Juventud, entregando un ejemplar al Secretario de Educación, Hon. Prudencio Langacon. El ejemplar va en un marco apropiado. En la fotografía aparecen: Marciano Cordero de Soriano y Cia., Eligio T. Tavanlar, jefe del departamento de Ingeniería Mecánica de la Universidad Nacional, Salvador Estrada, presidente del Comité de Educación y profesor de Ingeniería de la Far Eastern University, el Secretario de Educación, Hon. Langacon, y el decano Santiago de la Cruz de la PCCBA.

### CÓDIGO MORAL PARA LOS JÓVENES DE LOS LIONS DE MANILA

Un grupo de dignatarios de la Manila Lions Club ha entregado al secretario de Instrucción Pública, Sr. Langacon un ejemplar convenientemente enmarcado del Código Moral para la Juventud, publicado por primera vez en 1925 por la revista *Collier's*, de Estados Unidos. El marco decorativo y simbólico ha sido reformado por los Lions de Manila, con la debida autorización de los editores de dicha revista, para adaptarlo a las tradiciones filipinas. Los Lions de Manila han acordado distribuir

el referido Código entre todos los centros docentes de la ciudad.

El Sr. Langacon agradeció el obsequio y alabó la iniciativa del Comité de Educación de los Lions, prometiéndole recomendar a todos los maestros que expliquen a sus alumnos el referido Código. Aun más, indicó que éste se distribuya no solamente entre las escuelas de Manila sino también del resto de las Islas, pues piensa que es muy necesario recalcar la parte moral de la formación de los escolares.

Los Lions agradecieron la acogida del alto funcionario y prometieron, a su vez, considerar debidamente sus recomendaciones.

### DE LA RECEPCIÓN EN MALACAÑAN EN HONOR DE LOS DELEGADOS A LA CONFERENCIA DE BAGUIO



Línea de recepción. En primer término, Mr. & Mrs. Girault.

**Sinónimos  
CASTELLANOS**  
POR ROQUE BARCIA

ALTERADO, REVUELTO,  
EMPAÑADO.

*Alterar* supone mixtura.  
*Revoler*, movimiento, agitación.

*Empañar*, falta de transparencia.

Se *altera* el vino echándole agua.

La borrasca *revuelve* los mares.

El aliento *empaña* el cristal. Ciertas enfermedades *empañan* el cutis.

Lo contrario de *alterado* es puro.

Lo contrario de *revuelto* sentado.

Lo contrario de *empañado* transparente.

ALMIRANTE,

COMANDANTE

*Almirante* viene del árabe *amir* o *emir*, caudillo, del verbo *amara*, mandar, de donde sacaron los griegos *amiras*, jefe de escuadra o flota.

*Comandante* es el que manda en unión de otros; no es el jefe supremo.

Cada buque tiene un *comandante*.

Todos los buques de una escuadra, aunque sean mil, no tienen más que un *almirante*.

La voz *comandante* se aplica también a los jefes de fuerza campal.

La voz *almirante* no se aplica sino al caudillo de fuerzas navales.

ALMUERZO, DESAYUNO.

*Almuerzo* viene de *mordo*, *mordis*, *mordere*, *morsi*, *morsum*, que significa en latín *morder*, y del artículo árabe *al*, que equivale a *el*. La palabra en cuestión quiere decir literalmente: *el morsus*, el mordisco, el bocado, el bocado por excelencia, el primero. Es lo primero que se *muerde*, que entra por la boca.

*Desayuno* se compone del prefijo *de*, que significa negación, y del nombre latino *ientaculum*, de donde procede nuestro verbo *yantar*, como si dijésemos *jantar*, que es perder el ayuno, dejar de estar *en ayunas*.

El *almuerzo* es acción. El *desayuno* es consecuencia. Claro es que quien *muerde*, quien come, ha dejado de estar en *ayunas*.



Dar a manteniente.  
Por recio y con seguridad.  
Dar a sacomano.  
Por saquear pueblo.  
Dar barato.  
Los que ganan al juego.  
Dar barro a la mano.  
Dar barro a la mano; dar ripio.  
Es dar ayuda y material.  
Dar botín cerrado.  
Dar buena mano.  
Por gastar, reprimir y castigar.  
Dar bureo, o godeo.  
Por divertir, entretener.  
Dar burro en diezmo.  
Dar companada.  
Hablar de una cosa señalada todos de ella.  
Dar cantonada.  
Irse callando; tómate de dar vuelta a traseantón, trasponerse y desaparecerse.



AMBAR-COCKTAIL  
Prepárese en cocktelera:  
*Unos pedacitos de kielo.*  
*Unas gotas de marrasquino.*  
*Una cucharada de jugo de naranja.*  
*1/2 copita de gin Gilbey's.*  
*1/4 de copita de vermouth Noilly.*  
*1/4 de copita de vermouth Cinzano.*

Agítese muy bien y sírvase en copa d cocktail, con una corteza de naranja.

Dar carcajadas de risa.  
Reír mucho.  
Dar carena.  
Lo que dar vaya. Tomado de dar carena a las naves por brearlas para andar en el agua.  
Dar carrete a los peces.  
Para cogerlos.  
Dar carta de horro.  
Por dar libertad al esclavo, y aplícase a todo.  
Dar caza.  
Alcanzar siguiendo.  
Dar cinco por corto.  
Los que faltan en las cosas.  
Dar con él al traste.  
Dar con él; con ello.  
Por hallar algo, o una persona.  
Dar con el mazo de apretar. Símil de oficios.  
Dar con ello en la cara, en las barbas, en los hocicos, en rostro. en tierra.  
Dar con ello en rostro.  
Es lo mismo.  
Dar con ellos en Esgueva, Darro y Tagarete.  
Esgueva, riachuelo de Valladolid; Darro, en Grarada; Tagarete, en Sevilla.  
Dar con la carga en el suelo.  
Faltando las fuerzas a la bestia o persona.  
Dar con la de Calañinos.  
Por herir con espada.  
Dar con la del martes.  
Dar con la puerta en los ojos.  
Al que no quieren que entre.

**Vocabulario Inglés - Español**

DECREPIT, adj.—decrépito  
DECRY, v.—vituperar; denigrar; desacreditar  
DEDICATION, n.—dedicación; consagración  
DEDUCTION, n.—deducción; descuento; rebaja; consecuencia  
DEED, n.—acto; hecho; hazaña; acción  
DEEM, v.—suponer; imaginar; pensar  
DEEP, adj.—profundo; hondo  
DEEPNESS, n.—profundidad; intensidad; gravedad  
DEER, n.—ciervo, venado  
DEFACE, v.—borrar; desfigurar; degradar  
DEFAMATION, n.—defamación; calumnia  
DEFEAT, v.—derrotar; anular; destruir; frustrar  
DEFECT, n.—defecto; falta; vicio; tacha  
DEFEND, v.—defender; proteger; preservar  
DEFENSE, n.—defensa; protección  
DEFERENCE, n.—deferencia; respeto; consideración  
DEFY, v.—desafiar; provocar; retar  
DEFORMITY, n.—deformidad; desfiguración  
DEFRAUD, v.—defraudar; frustrar; estafar  
DEGREE, n.—grado; calidad; rango  
DEJECTION, n.—abatimiento; melancolía, tristeza  
DELAY, n.—atraso; tardanza; dilación; plazo; demora  
DELEGATE, n.—delegado; diputado  
DELETE, v.—borrar; quitar; suprimir  
DELICATE, adj.—delicado; delicadeza  
DELICIOUS, adj.—delicioso; sabroso  
DELIGHT, n.—delicia; alegría; placer; gozo  
DELIGHTFUL, adj.—deleitoso; delicioso; muy agradable  
DELINQUENT, adj.—delincuente; criminal  
DELIRIOUS, adj.—delirante; desvariado  
DELIVER, v.—entregar; rendir; ceder; salvar; librar  
DELIVERY, n.—entrega; libramiento; parto; distribución  
DEMAND, n.—demanda; reclamo; petición  
DEMOCRACY, n.—democracia  
DEMARICATION, n.—demarcación; limitación  
DEMONSTRATE, v.—demostrar; explicar; mostrar  
DENIAL, n.—negación; contradicción; negativa  
DENOUNCE, v.—denunciar; amenazar; delatar  
DENSE, adj.—denso; compacto; tupido  
DENUDE, v.—desnudar; despojar  
DENY, v.—negar; renunciar; contradecir  
DEPART, v.—irse; partir; morir; alejarse

# Dos filipinas entre extranjeros graduaron en Madrid

De los setenta y uno extranjeros que se matricularon en las clases para extranjeros en la Universidad Central de Madrid, bajo del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, unos treinta y cinco graduaron de sus Cursos Hispánicos el día 20 de Mayo, entre quienes son las dos Filipinas, la Srta. Rosario Aeropagita y la Sra. Presentación Capili de Bacala. Las naciones representadas en el curso son Alemania, Fran-

tores y representantes de la Prensa Española acercar a ella para pedir su discurso. El domingo pasado, día 21 de Mayo, a las once y media de la noche (7:00 A. M. hora de Manila) radiaron el discurso para emisión nacional y extranjera por la Estación del Radio Nacional Española.

El discurso de la Sra. de Bacala sigue:

"Estamos aquí reunidos para realizar la clausura de nuestros cursos, como colofón de nuestros esfuerzos, y al mismo tiempo, como la despedida tan dolorosa de nuestras clases, aulas y profesores; después de habernos enamorado con la amabilidad y tranquilidad españolas; y después de tener nuestra amistad casi entrañable.

"Es digno de observar que el curso nuestro ha sido muy interesante. En ningún país, lo encontramos para hacer los extrajeros sentirse como en sus propias casas, como si fuéramos españoles de verdad. Sí, aquí en España, los extranjeros, y por mi parte y la de mi compañera, los Filipinos todos, encontramos nuestra segunda Madre; pues España ha sido, lo es ahora y lo será siempre, la Madre Patria de Filipinas. Sí, España, por ser la única nación primeramente cristiana, por ser la gran nación cristianizadora del mundo entero, es el Corazón de la cristiandad, y por serlo, el único centro docente de la igualdad humana, igualdad racial y hermandad universal.

"En nuestro curso, hemos aprendido la lengua castellana, la literatura angélica y grandiosa, su historia gloriosa. Por lo poco que hemos aprendido en tan poco tiempo, lo hemos visto en su generali-

dad gigantesca, lo hemos hablado en su inmensidad extensa; sí, lo hemos amado en su totalidad. Por poco tiempo, hemos bebido un poco del lenguaje cervantino, para ansiar saberlo más, amarlo mejor y vivirlo muy bien. Gracias a la Universidad de Madrid, al Consejo Superior de Investigaciones Científicas, a los Directores y profesores de testimoniar nuestro reconocimiento a este gran Fiat, el de habernos ligados íntimamente

por lazos culturales y espirituales, el de realizar las ambiciones de las Naciones Unidas de ser Una Humanidad. Una Cristianidad y Una Unidad Universal!

"Estamos aquí también para hacer justicia a la España anti-comunista; para darla la corona de su historia espléndida, llena de riquezas de arte y de cultura; mausoleo de un pasado grandioso, y cuna de un futuro magnífico.

"Con miles de gracias, y en nombre de mis discípulos, y en nombre de las nacionalidades aquí representadas, dejamos nuestros corazones, para ensartarlos todos en una guirnalda, y esta tarde conocemos a España con nuestro amor y gratitud "



Srta. Rosario Aeropagita y Srta. Presentación C. de Bacala, las únicas filipinas que graduaron en Madrid en el curso para extranjeros este año.

cia, Filipinas, Irlanda, Holanda, Inglaterra, Suiza, Lebanon y Estados Unidos.

Un representante de cada nación hizo su discurso durante la clausura del Curso, finalizando con el discurso del Dr. Joaquín Enrambasaguas, Director del Instituto.

La Sra. de Bacala representó a Filipinas, quien habló maravillosamente, haciendo a los Direc-

## REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

### NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF MORTGAGED PROPERTIES

Under Act 3135 as Amended

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by CRISPINA M. DOMINGO in favor of the Rehabilitation Finance Corporation under date of September 21, 1948, and for the satisfaction of the debt of P6,945.84 plus 6% annual interest on the amount of P6,945.84 from January 25, 1950 plus attorney's fees in the amount of P694.58 and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned Provincial Sheriff announces that on July 8, 1950 at 10:00 o'clock in the morning in front of the Municipal Building of Panique, Tarlac, he will sell at public auction for cash, to the highest bidder, the following real property, together with all the improvements thereon:

## TRANSFER CERTIFICATE OF TITLE No. 5623 — TARLAC

A parcel of land (Lot No. 4379-A of Psd-7127 and portion of Lot No. 4379 of the Panique Cadastre), situated in the Barrio of Estacion; Municipality of Panique, Province of Tarlac. Bounded on the NW and NE by Lot No. 4379-B; on the SE by Lots Nos. 4377 and 4378; and on the SW by a Provincial Road. Containing an area of one thousand three hundred and ninety six square meters (1,396) more or less.

Prospective buyers or bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the title of the said property and the encumbrances thereon, if any there be.

Tarlac, Tarlac, Philippines, May 29, 1950.

ARSENIO G. CASTRO  
Actg. Provincial Sheriff of  
Tarlac

By:  
JOSE F. TIMBOL

Deputy

Publication: "SEMANA"  
June 8, 15 & 22, 1950.

PAGAMOS UN PESO  
POR CADA UNO DE LOS NÚMEROS  
SIGUIENTES

DE

SEMANA

19, 30, 35, y 43.

Azcárraga 2109,

Manila

## Máximo L. Trinidad

El único Ex-Fabricante de pianos, en Filipinas, hijo del finado D. Pío Trinidad.

Reparación general de pianos, órganos, armoniums afinación de los mismos, barnizado etc.

Bajo procedimiento científico para corregir el timbre metálico o duro de cualquier piano, así como también el peso exacto y uniforme de la pulsación.

Oficina temporal 1703 Avenida Washington  
cerca al Dimas-alang hacia el Norte. Sampaloc, Manila.

## LA USEA...

(Viene de la pág. 9)

tienen y los que no tienen; entre el capital y el trabajo; entre las democracias y el Comunismos; entre el Materialismo ateo y el Cristianismo Católico.

En la Unión está la fuerza; pero la unión o cohesión de ánimos jamás existe sin la debida armonía y mutua inteligencia, manifestada por medio de una sincera y decidida cooperación. He ahí la filosofía básica de la Conferencia de Baguio, la cual bien analizada y mejor comprendida, nadie me dirá que no era anti-comunista!

Y ha sido uno de los medios más prácticos y eficaces de combatir al Comunismo y de rechazar directamente la disolvente propaganda "roja" diseminada desde Moscow... de ahí el desprecio del Kremlin a la referida Conferencia Internacional de Baguio!

Se han comprometido, bajo palabra de honor, que los siete países VOTARAN unidos en la ONU!

### LA PARTE ECONÓMICA.

Uno de los problemas más grandes, y al parecer insolubles ahora, de las naciones pequeñas, especialmente de las que se encuentran en este lado del Sudeste de Asia es el cómo conservarse incólume, sin sufrir las ruinosas fluctuaciones monetarias y bursátiles del dólar y de Wall Street! fuerza es ésta muy poderosa que hace de Norteamérica, casi la dictadora de las actividades y del destino de casi todos los países del mundo moderno.

Se adoptó el Convenio de pago bilateral, mediante intercambios, previamente convenidos de los productos, sobrantes en una nación, pero necesarios por su escasez en la otra. Si Tailandia por ejemplo vende algunos de sus productos avaluados en \$1,000,000.00 a Filipinas, y ésta exporta a su vez a India,

## POR EL CUMPLEAÑOS DE DA. ROSA OSMENA DE VALENCIA



La semana pasada celebró su cumpleaños la distinguida doña Rosie Osmeña de Valencia, a quien fueron a felicitar sus muchísimas amigas de la mejor sociedad. En la foto aparecen, de izquierda a derecha: Sra. de Ernesto Rufino, Sra. de Gervasio Eraña, Bading de León de Eraña, Naty Noel, la festejada, la Sra. de Jorge Vargas, Teresita Tambunting y Da. Virginia de Rómulo. De pie aparece Da. Adela Planas de Paterno.

los suyos equivalentes a \$1,- lor de \$1,000,000.00; de modo 000,000.00, India podría ven- que esos tres países, sin dine- der a Tailandia algunos artí- ro o dólar alguno por el con- culos suyos por el mismo va- venio multilateral, podrían ir

mejorando su comercio y ne- gocios, que de otra suerte, vendrían por el suelo, si dependieran tan sólo del dólar norteamericano o de... la libra esterlina inglesa.

### THE FULTON FIRE INSURANCE CO. NEW YORK

#### HOJA DE BALANCE

Diciembre 31, 1949

#### ACTIVO

Efectivo en Caja y en Bancos .....	\$ 362,147.39
Acciones y Bonos .....	1,323,316.00
Intereses Vencidos y Acumulados .....	2,915.54
Primas vencidas no más de 90 días .....	429,663.07
	<hr/>
	\$2,118,042.00

#### PASIVO

Reserva para impuestos .....	\$ 4,500.00
Capital .....	1,000,000.00
Excedente .....	1,113,542.00
	<hr/>
	\$2,118,042.00

Agentes Generales

### AMERICAN INTERNATIONAL UNDERWRITERS FOR THE PHILIPPINES, INC.

ARTHUR H. HENDERSON — *Presidente*

7º piso, Wilson Building  
Manila, Filipinas

Teléfonos 2-98-86  
2-98-87

Calle Juan Luna

### NUEVOS HORIZONTES PARA LOS ASIÁTICOS

A los que vivimos, como moradores del lejano Sudeste asiático, se nos presentan en lontananza hermosos horizontes de progreso moral y material y de un notable incremento de nuestra cultura patria, gracias a la recién celebrada Conferencia Internacional de Baguio, la cual, además de pasar a la historia, como la gloriosa inspiración de los asiáticos, nos servirá de acicate para trabajar por la conservación de nuestras instituciones religioso-sociales, defendiéndolas, "pro aris et focis" contra las incursiones impertinentes y fechorías del Comunismo, por medio de un Cristianismo militante y un sano y sincero filipinismo.—

REPUBLIC OF THE  
PHILIPPINES

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL  
SALE OF

MORTGAGED PROPERTIES

Under Act 3135 as Amended

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by Rufina Carlos and Andres Tabora, in favor of the Philippine National Bank under date of August 8, 1947, and for the satisfaction of the debt of P15,966.63, plus 6% annual interest on the amount of P13,000.00 from March 31, 1950, and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned Provincial Sheriff announces that on June 15, 1950, in front of the Dept. of Justice Bldg., Intramuros, Manila at 10:00 a. m., he will sell at public auction, for cash to the highest bidder the following real property: together with all the improvements thereon:

TRANSFER CERTIFICATE OF  
TITLE No. 8613

CITY OF MANILA

A PARCEL OF LAND (Lot No. 21, Block No. 21-B of the Subdivision plan Psd-3231, being a portion of Lot No. 5, Block No. 3916, of the Cadastral Survey of the City of Manila, G.L.R.O. Cad. Rec. No. 302), situated in the District of Tondo. Bounded on the North by Lot No. 22 Block No. 21 of the subdivision plan; on the East by Lot No. 16, Block No. 21-B of the subdivision plan; on the South by Lot No. 20, Block No. 21-B of the subdivision plan; and on the West by Calle F. Roxas St., No. 2 of the subdivision plan. x x x x containing an area of ONE HUNDRED EIGHT SQUARE METERS (108.00), more or less. x

TRANSFER CERTIFICATE OF  
TITLE No. 8752

CITY OF MANILA

A PARCEL OF LAND (Lot No. 6, Block No. 16-A of the subdivision plan Psd-3231, being a portion of No. 1 of plan Psd-615, G.L.R.O. Rec. 4429), situated in the District of Tondo. Bounded on the North by Lot No. 5, Block No. 16-A of the subdivision plan; on the East by Calle F. Roxas of the subdivision plan; on the South-

REPUBLIC OF THE  
PHILIPPINES

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF  
MORTGAGED PROPERTIES

Under Act 3135 as Amended

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by spouses Basilio Santos and Mercedes Henson in favor of the Rehabilitation Finance Corporation under date of Sept. 29, 1947 and March 3, 1948, and for the satisfaction of the debt of P21,580.64 plus 6% annual interest on the amount of P21,580.64 from May 15, 1950 plus attorney's fees in the amount of P2,158.60 and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned Provincial Sheriff announces that on June 30, 1950 at 10:00 a.m. in front of the Municipal Bldg. of Tarlac, Tarlac he will sell at public auction for cash, to the highest bidder, the following real property, together with all the improvements thereon:

TRANSFER CERTIFICATE OF  
TITLE No. 20480 — Tarlac

A parcel of land (Lot No. No. 1753-B of the subdivision plan Psd-16102, being a portion of Lot No. 1753 of the Cadastral Survey of Tarlac, G.L.R.O. Cadastral Record No. 1836), situated in the Barrio of San

east by Lot No. 1, Block No. 16-B of the subdivision plan; and on the West by Lots Nos. 8 & 7, Block No. 16-A of the subdivision plan. x x x x containing an area of EIGHTY-SEVEN SQUARE METERS AND FIFTY SQUARE DECIMETERS (87.50), more or less. x

TRANSFER CERTIFICATE OF  
TITLE No. 8753

CITY OF MANILA

A PARCEL OF LAND (Lot No. 1 of Block No. 16-B of the subdivision plan Psd-3231, being a portion of Lot No. 2 of plan Psd-615, G.L.R.O. Cad. Rec. No. 302), situated in the District of

Nicolas, Municipality of Tarlac, Province of Tarlac. Bounded on the NE. by Lot No. 679 (SWO-11048) Lot No. 1; on the SE. by Lot No. 1753-A of the subdivision plan; and on the SW. by Lot No. 677; x x x; containing an area of THREE HUNDRED FORTY-EIGHT SQUARE METERS (348), more or less. x x x

TRANSFER CERTIFICATE OF  
TITLE No. 21614 — Tarlac

A parcel of land situated in the Municipality of La Paz, Province of Tarlac, bounded on the NO. by property claimed by Melchor Corpuz; on the E. by Rio Chico de la Pampanga; on the S. by property claimed by Gavino Roldan; on the SW. by property claimed by Francisco Macabalos. x x x xxx; containing an area of 5,2071 hectares. x x x x

Prospective buyers or bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the title of the said property and the encumbrances thereon, if any there be.

Tarlac, Tarlac, Philippines, May 29, 1950.

ARSENIO G. CASTRO  
*Actg. Provincial Sheriff of  
Tarlac*

By:

JOSE F. TIMBOL  
*Deputy*

Publication: "SEMANA"  
June 1, 8 & 15, 1950.

Tondo. Bounded on the East by Calle F. Roxas; on the Southeast by property of Amado F. Tuazon (Lot No. 4; on the West by Lot No. 2 of Block No. 16-B of the subdivision plan; and on the Northwest by Lot No. 6 of Block No. 16-A of the subdivision plan. x x x x containing an area of NINETEEN SQUARE METERS AND SIXTY SQUARE DECIMETERS (19.60), more or less. x Manila, Philippines, May 23, 1950.

MACARIO M. OFILADA  
*The City of Manila p/e*

"SEMANA"  
Publish:  
May 25, June 1 & 8, 1950.

REPUBLIC OF THE  
PHILIPPINES

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL  
SALE OF

MORTGAGED PROPERTIES

Under Act 3135 as Amended

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by RUPINO F. MEJIA, in favor of the Rehabilitation Finance Corporation under date of September 4, 1947, and for the satisfaction of the debt of P7,107.72 plus 6% annual interest on the amount of P7,107.72 from March 15, 1950 plus attorney's fees in the amount of P710.77 and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned City Sheriff announces that on June 15, 1950 in the Office of the Sheriff, Dept. of Justice Bldg., Intramuros, Manila he will sell at public auction for cash, to the highest bidder, the following real property together with all the improvements thereon:

TRANSFER CERTIFICATE OF  
TITLE No. 8509—MANILA

A PARCEL OF LAND (Lot No. 6, Sub-Block No. 17 of the subdivision plan Psd-9835, being a portion of Sub-Block No. 16 of the plan Psd-5275, G.L.R.O. Record No. 327), situated in the District of Santa Ana, City of Manila. Bounded on the NE. by Lot No. 2-New of Psc-36 Gregorio Alcid & Emilia Yamio) and old Calle San Andres; on the SE. by Lot No. 7, Sub-Block No. 17 of the subdivision plan; on the SW by Street Lot No. 1 (Calle Aguamarina), of the subdivision plan; and on the NW. by Lot No. 5, Block No. 17, of the subdivision plan. x x x x containing an area of TWO HUNDRED EIGHTY SEVEN SQUARE METERS (287.00), more or less. x x x x

Prospective buyers or bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the title of the said property and the encumbrances thereon, if any there be.

Manila, Philippines, May 22, 1950.

MACARIO M. OFILADA  
*City Sheriff of Manila*

"SEMANA"  
Publish:  
May 25, June 1, & 8, 1950.

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

COURT OF FIRST INSTANCE OF TARLAC  
FOURTH JUDICIAL DISTRICT  
ANSELMO MANALOTO ET AL.,

Plaintiffs,

—VERSUS—

CELESTINO VEGA ET AL.,

Defendants.

X CIVIL CASE No. 269.

x — — — — x

S U M M O N S

That on March 10, 1950, the plaintiffs thru their attorneys Aganon & Aganon filed a motion praying among other things that the defendants-spouses Pedro Manaloto and Mercedes Samson be summoned by publication, on the ground that said defendants-spouses cannot be located at their present address;

That by virtue of the order of this Hon. Court, dated March 15, 1950, said defendants-spouses Pedro Manaloto and Mercedes Samson be summoned by publication in the weekly journal SEMANA published in the City of Manila and of general circulation in the Philippines, three (3) times for three (3) consecutive weeks;

That the summary of the complaint reads as follows:

Plaintiffs, through their undersigned attorneys, respectfully allege for causes of action:

FIRST CAUSE OF ACTION:

—That they are the absolute and lawful owners of Lot No. 4257 of Paniqui Cadastre, Paniqui, Tarlac. That during the Japanese occupation sometime in 1944, Pedro Manaloto, accompanied by a Japanese soldier forced the plaintiffs to execute an already prepared deed of sale of said property through force, intimidation and threats of bodily harm and death to them, in favor of Pedro Manaloto and his wife, Celestino Vega, Felicidad Vega and Marcela Vega, his co-defendants for an alleged consideration of P600.00 in Japanese war notes. That repeated demands were made by the plaintiffs for the reconveyance of said property which is already registered in the names of said defendants, in favor of the plaintiffs, but they refused to do so.

SECOND CAUSE OF ACTION:—That the defendants spouses Irineo Arceo and Rufina Serenilla acted in bad faith when they purchased the alleged rights and shares of Mercedes Samson on said property. That Felicidad Vega likewise acted in bad faith when she purchased the alleged rights and interests of Marcela Vega. That the defendants-spouses Dionisio Salting and Genoveva Frimantes likewise acted in bad faith when they bought the alleged rights and interests of Felicidad Vega. That repeated demands were made on these defendants to reconvey their alleged rights and interests to the plaintiffs, but they refused to do so.

THIRD CAUSE OF ACTION:—That due to the malicious refusal of the defendants to reconvey the property in question, the plaintiffs have suffered damages in the amount of P500.00.

P R A Y E R

WHEREFORE, it is respectfully prayed to this Hon. Court to render judgment in favor of the plaintiffs: (1) declaring them the absolute and lawful owners of the property in question; (2) declaring all transactions made by the defendants with respect to the lot in question and all documents and titles in relation thereto, null and void; (3) ordering defendants to reconvey the property in question to the plaintiffs; (4) ordering defendants to pay P500.00 as damages and the costs, and to grant other equitable remedies.

Tarlac, Tarlac, November 19, 1947."

WHEREFORE, the defendants-spouses Pedro Manaloto and Mercedes Samson are hereby required to file their answer to the complaint within 60 days from the last publication of this summons, failure to do so, judgment by default will be taken against them for the relief demanded in the complaint.

Witness the Hon. BERNABE DE AQUINO, Judge of this Court, this 25th day of May, 1950, at Tarlac, Tarlac.

ARSENIO G. CASTRO  
Clerk of Court

Publication SEMANA:  
June 1, 8 & 15 — 1950.

# CRUCIGRAMAS

1	2	3	4	5	6		7	8	9	10	11	12	
13								14					
15			16					17			18		
19		20					21			22			
23					24				25				
26			27	28				29					
			30					31					
32	33	34					35				36	37	38
39					40					41			
42				43					44	45			
46			47					48				49	
50		51						52			53		
54							Z		55				

HORIZONTALES: 1.—Que trabaja en minas. 7.—Aleación de hierro y carbon, Pl. 13.—Representación de la belleza masculina. 14.—Enfermedad de las venas. 15.—Negación. 16.—Letra griega. 17.—Escuela Dental Americana, Inic. 18.—Terminación verbal. 19.—Población de las Baleares. 21.—Ave de México. 22.—Demos-trativo. 23.—Número. 24.—A-fluente del Paraguay. 25.—Ala sin plumas. 26.—Menudencias de las reses. 29.—De atesar. 30.—Tomada nota. 32.—Conocido in-timo. 35.—Relativo a Irán. 39.—Pura, sin mezcla. 40.—Adverbio de lugar. 41.—Gorra militar. 42.—Del verbo oler, Inv. 43.—Árbol de Venezuela. 44.—Sacerdote. 46.—Caso de pronombre. 47.—Propietario. 48.—Quiere. 49.—Terminación verbal. 50.—Polos positivos. 52.—Ave de rapiña. 54.—Depósito para sal. 55.—Estériles.

VERTICALES: 1.—Hato o rebaño. 2.—Dioses. 3.—Negación. 4.—Letra castellana, Pl. 5.—Cere-monia. 6.—Se atreve. 7.—Alimento de las caballerías. 8.—Juez oriental. 9.—Época. 10.—Marchar, Inv. 11.—Puestas de los as-tros. 12.—Vigilante nocturno. 20.—Agarradera. 21.—Abúlico, Indolente. 22.—Letra castellana. 24.—Redodel. 25.—Amarran. 27.—Puñal corvo. 28.—La unidad. 29.—Nombre de mujer. 31.—Del verbo arar. 32.—Aímas. 33.—Cabellos largos. 34.—Terminación de diminutivo. 36.—Marchara. 37.—Huesca. 38.—Guaridas de los csos. 40.—Del verbo acosar. 43.—Pasión. 44.—Emir. 45.—Isla de las Indias Orientales Holandesas. 47.—Asociación Demócrata Española, Inic. 48.—Del verbo amar. 51.—Artículo, Inv. 53.—Preposición inseparable.

G	I	J	O	N	T	A	L	E	G	A	S
A	L	A	D	O	I	C	O	R	O	S	O
S	O	L	A	A	Ñ	O	S	T	E	R	
	O	S	E	R	O	S	E	A	S	O	
S	I	N	L	I	S	P	O	S			
I	R	E	E	D	A	D	E	S	S	E	
M	A	S	I	V	O	O	L	O	R	E	S
A	S	C	A	S	A	R	E	E	T	A	
	R	O	S	M	I	L	M	A	S		
O	L	E	R	M	A	C	E	R	O		
R	A	D	D	O	G	O	A	L	O	N	
O	P	I	P	A	R	O	A	N	O	T	A
S	A	L	E	R	O	S	M	A	N	O	S

SOLUCIÓN AL

CRUCIGRAMA

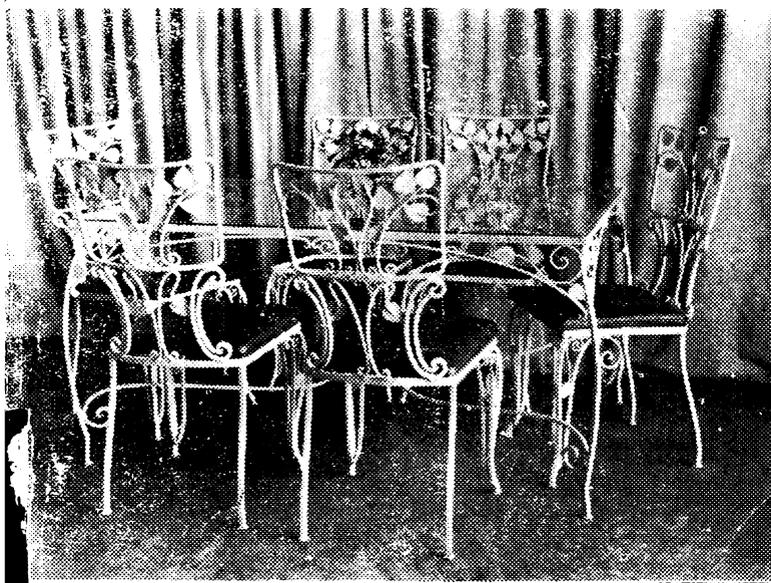
ANTERIOR

## IRON ART

969-971-973

Isaac Peral, Paco

Manila



**TRABAJOS ARTÍSTICOS DE HIERRO FORJADO**  
LAMPARAS PARA IGLESIA MESA Y SILLAS PARA JARDÍN  
CACETEROS-FAROLES-VERJAS ETC., ETC.

### QUERIDO LECTOR

Si Vd. es uno de los infortunados que necesita del uso de lentes, para distancia, o para leer, o ambas cosas, antes de adquirir sus gafas, averigüe quién es uno de los mejores Optómetras y Ópticos, para que le examine la vista, y le haga las gafas o lentes adecuados. Recuerde que el comprar unas gafas no es lo mismo que el comprar un par de zapatos; y que si por comprar unas gafas mal graduadas, o mal adaptadas, o con cristales defectuosos, su vista se estropea: ¿en dónde podrá comprar un par de ojos nuevos?

LE INVITAMOS A HACERNOS UNA VISITA

**Manuel Sabater: Optical**

60 ESCOLTA CALVO BLDG., MANILA

Teléfonos

Oficina 2-82-09

Residencia 5-33-97

# Fragancia que le deleitará

VANILLA

Una reducida adición de Extracto de Vainilla a las golosinas favoritas de la familia hace resaltar toda la delicadeza y riqueza de su sabor.

Los Extractos de Vainilla IDEAL están preparados en un moderno laboratorio bajo inspección perita para asegurarle a usted lo mejor en cuanto a sabores.



SABOR DE FRUTAS  
**IDEAL**

también

CREMA DE SODA \*  
FRESAS \*  
ZARZAPARILLA \*  
PLÁTANO — LIMÓN \*  
PIÑA — NARANJA \*

Distribuida por

PHILIPPINE NET & BRAID MFG. Co., Inc.

1236 Azcárraga, Manila

Tel. 2-97-63

### HISPANISTAS

Si queréis que SEMANA prospere, enviad todos vuestros trabajos de imprenta a

**EDITORIAL HISPANO-FILIPINA**

la que os dará un

*servicio esmerado y a precio reducidísimo.*

Una llamada telefónica

y uno de nuestros agentes acudirá para atenderos.

Azcárraga 2109.

Tel. 3-31-37.

DELÉITENSE

CON UN

**MISSION**

HAGA

DE LA SED

UN PLACER



**F. F. HALILI ENTERPRISES**

TEL. 4-92-51 BARRIO BALINTAWAK, QUEZON CITY